

Maria16

Conversation details

Participants: Maria (MAR - 45 yr, female, Adult), Others *speaker* (OSE – Adult). **Background :** *MAR is in her office talking to*
02hr41min36sec. **Date :** *24 March 2008.* **Transcriber :** *Maria Carmen Para fita Couto, Fraibet Aveledo, Lara Gil Vallejo.* *Initial transcription*
There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

(1) OSE: *www* .

(2) MAR: *&=cough* .

(3) MAR: [- *spa*] *aló papi* .

MAR: *aló^S papi^S*

aut: *hello.E Daddy.N.M.SG*

hello, dad ?

(4) MAR: [- *spa*] *bien y ustedes cómo están ?*

MAR: *bien^S y^S ustedes^S cómo^S están^S*

aut: *well.ADV and.CONJ you.PRON.SUB.MF.3P how.INT be.V.3P.PRES*

good, and how are you?

(5) OSE: *www* .

(6) MAR: [- *spa*] *sí [=! laugh]* .

MAR: *sí^S*

aut: *yes.ADV*

yes.

(7) OSE: *www* .

(8) MAR: [- *spa*] *sí sí sí* .

MAR: *sí^S sí^S sí^S*

aut: *yes.ADV yes.ADV yes.ADV*

yes yes yes.

(9) OSE: *www* .

- (10) MAR: [- spa] sí si Dios quiere pronto .
MAR: sí^S si^S Dios^S quiere^S
aut: yes.ADV if.CONJ God.N.M.SG want.V.2S.IMPER.[or].want.V.3S.PRES
pronto^S
soon.ADJ.M.SG.[or].soon.ADV
yes, soon, God willing.
- (11) OSE: www .
- (12) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (13) OSE: www .
- (14) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (15) OSE: www .
- (16) MAR: [- spa] sí yo creo que cuando tú le pegastes a la verja +...
MAR: sí^S yo^S creo^S que^S cuando^S
aut: yes.ADV I.PRON.SUB.MF.1S believe.V.1S.PRES that.CONJ when.CONJ
tú^S le^S pegastes^S a^S la^S
you.PRON.SUB.MF.2S him.PRON.OBL.MF.23S punch.V.2S.PAST to.PREP the.DET.DEF.F.SG
verja^S
grid.N.F.SG
yes I believe that when you hit the fence...
- (17) OSE: www .
- (18) MAR: [- spa] sí [?] pa(ra) mí (.) tiene un &ser [/] &ser xxx .
MAR: sí^S para^S mí^S tiene^S un^S
aut: yes.ADV for.PREP me.PRON.PREP.MF.1S have.V.3S.PRES one.DET.INDEF.M.SG
yes for me (s)he has a ...
- (19) OSE: www .
- (20) MAR: mmhm o_k@s:eng&spa .
MAR: mmhm o_k_E^S
aut: mmhm.IM OK.IM

- (21) MAR: ay@s:spa papi@s:spa hoy@s:spa no@s:spa he@s:spa tenido@s:spa
 chance@s:eng&spa .
MAR: ay^S papi^S hoy^S no^S he^S tenido^S
aut: oh.IM Daddy.N.M.SG today.ADV not.ADV have.V.1S.PRES have.V.PASTPART
 chance_E^S
 chance.N.SG
 oh, dad, I haven't had a chance today.
- (22) MAR: [- spa] se [/] se me había olvidado .
MAR: se^S se^S me^S había^S
aut: self.PRON.REFL.MF.3SP self.PRON.REFL.MF.3SP me.PRON.OBL.MF.1S have.V.13S.IMPERF
 olvidado^S
 forget.V.PASTPART
 I had forgotten about it
- (23) MAR: [- spa] déjame llamar ahora .
MAR: déjame^S llamar^S ahora^S
aut: let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] call.V.INFIN now.ADV
 let me call now.
- (24) OSE: www .
- (25) MAR: o k@s:eng&spa no hay problema .
MAR: o k_E^S no hay problema
aut: OK.IM no.ADV hay.N.SG unk
 ok, there's no problem.
- (26) OSE: www .
- (27) MAR: sí@s:spa .
MAR: sí^S
aut: yes.ADV
 yes.
- (28) OSE: www .
- (29) MAR: [- spa] &su pues se dice al hombre .
MAR: pues^S se^S dice^S al^S
aut: then.CONJ self.PRON.REFL.MF.3SP tell.V.3S.PRES to_the.PREP+DET.DEF.M.SG
 hombre^S
 man.N.M.SG
 well, that's what the man says.

- (30) MAR: [- spa] yo no sé +//.
MAR: yo^S no^S sé^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV know.V.1S.PRES
 I don't know.
- (31) MAR: [- spa] y le dije cómo eso es posible si le estamos sacando dinero .
MAR: y^S le^S dije^S cómo^S eso^S
aut: and.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST how.INT that.PRON.DEM.NT.SG
 es^S posible^S si^S le^S estamos^S sacando^S
 be.V.3S.PRES possible.ADJ.M.SG if.CONJ him.PRON.OBL.MF.23S be.V.1P.PRES remove.V.PRESPART
dinero^S
 money.N.M.SG
 and I told him how is that possible if we are earning money from it.
- (32) MAR: [- spa] pero bueno de todas maneras aunque no sea se ahorre .
MAR: pero^S bueno^S de^S todas^S maneras^S aunque^S no^S
aut: but.CONJ well.E of.PREP all.ADJ.F.PL way.N.F.PL though.CONJ not.ADV
 sea^S se^S ahorre^S
 be.V.13S.SUBJ.PRES self.PRON.REFL.MF.3SP spare.V.13S.SUBJ.PRES
 but, well, anyway, although we don't save.
- (33) MAR: eh@s:eng&spa eh@s:eng&spa el@s:spa interés@s:spa de@s:spa la@s:spa casa@s:spa lo@s:spa puedo@s:spa deducir@s:spa .
MAR: eh_E^S eh_E^S el^S interés^S de^S la^S casa^S
aut: eh.IM eh.IM the.DET.DEF.M.SG interest.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
 lo^S puedo^S deducir^S
 him.PRON.OBJ.M.3S be_able.V.1S.PRES deduce.V.INFIN
 I can work out the interest of the house.
- (34) MAR: [- spa] el de interés de la tarjeta de crédito no .
MAR: el^S de^S interés^S de^S la^S tarjeta^S
aut: the.DET.DEF.M.SG of.PREP interest.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG card.N.F.SG
 de^S crédito^S no^S
 of.PREP credit.N.M.SG not.ADV
 not the one for the credit card.
- (35) OSE: www .
- (36) MAR: eh@s:eng&spa no@s:spa .
MAR: eh_E^S no^S
aut: eh.IM not.ADV
 er, no.
- (37) MAR: [- spa] vamos no es lo mismo .
MAR: vamos^S no^S es^S lo^S mismo^S
aut: go.V.1P.PRES not.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF.NT.SG same.ADJ.M.SG
 well, it's not the same.

- (38) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (39) OSE: www .
- (40) MAR: [- spa] xxx una vez .
MAR: una^S vez^S
aut: a.DET.INDEF.F.SG time.N.F.SG
 [...] once.
- (41) MAR: [- spa] yo tampoco &=laugh .
MAR: yo^S tampoco^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S neither.ADV
 me neither.
- (42) OSE: www .
- (43) MAR: [- spa] no sí exacto sí .
MAR: no^S sí^S exacto^S sí^S
aut: not.ADV yes.ADV exact.ADJ.M.SG yes.ADV
 no, yes, exactly.
- (44) MAR: [- spa] sí y vinieron todos o no ?
MAR: sí^S y^S vinieron^S todos^S o^S
aut: yes.ADV and.CONJ come.V.3P.PAST all.ADJ.M.PL.[or].everything.PRON.M.PL or.CONJ
 no^S
 not.ADV
 yes, and did everyone come or not?
- (45) OSE: www .
- (46) MAR: ah@s:eng&spa caray@s:spa [=! laughs] .
MAR: ah_E^S caray^S
aut: ah.IM unk
 dear me!
- (47) OSE: www .
- (48) MAR: Pedro@s:eng&spa me@s:spa dijo@s:spa +"/.
MAR: Pedro_E^S me^S dijo^S
aut: name me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PAST
 Pedro told me.

- (49) MAR: +" [- spa] vamos a dar tragos [?] a todo el mundo .
MAR: vamos^S a^S dar^S tragos^S a^S todo^S
aut: go.V.1P.PRES to.PREP give.V.INFIN swallow.N.M.PL to.PREP all.ADJ.M.SG
el^S mundo^S
the.DET.DEF.M.SG world.N.M.SG
we're offering drinks to everybody.
- (50) MAR: [- spa] y yo +"/.
MAR: y^S yo^S
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S
and I.
- (51) MAR: +" ah@s:eng&spa cará@s:spa &=laugh .
MAR: ah_E^S cará^S
aut: ah.IM unk
oh God.
- (52) OSE: www .
- (53) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
oh.
- (54) OSE: www .
- (55) MAR: mmhm sí@s:spa .
MAR: mmhm sí^S
aut: mmhm.IM yes.ADV
yes.
- (56) OSE: www .
- (57) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
oh.
- (58) MAR: sí@s:spa porque@s:spa (.) ah@s:eng&spa ustedes@s:spa como@s:spa ya@s:spa
yo@s:spa no@s:spa xxx papaya@s:spa no@s:spa comí@s:spa porque@s:spa a@s:spa
mí@s:spa no@s:spa me@s:spa gusta@s:spa mucho@s:spa la@s:spa papaya@s:spa .
MAR: sí^S porque^S ah_E^S ustedes^S como^S ya^S
aut: yes.ADV because.CONJ ah.IM you.PRON.SUB.MF.3P eat.V.1S.PRES already.ADV
yo^S no^S papaya^S no^S comí^S porque^S a^S
I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV unk not.ADV eat.V.1S.PAST because.CONJ to.PREP
mí^S no^S me^S gusta^S mucho^S la^S
me.PRON.PREP.MF.1S not.ADV me.PRON.OBL.MF.1S like.V.3S.PRES much.ADV the.DET.DEF.F.SG
papaya^S
unk
yes because, for you, as I did not eat papaya because I don't like it too much.

- (59) OSE: www .
- (60) MAR: no@s:eng&spa &psss [=! laughs] .
MAR: no_E^S
aut: no.ADV
no.
- (61) MAR: o_k@s:eng&spa .
MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM
ok
- (62) OSE: www .
- (63) MAR: [- spa] hola cómo estás ?
MAR: hola^S cómo^S estás^S
aut: hi.E how.INT be.V.2S.PRES
hello, how are you?
- (64) OSE: www .
- (65) MAR: &tsss [=! laughs] .
- (66) MAR: [- spa] todo lo que le gusta a él .
MAR: todo^S lo^S que^S le^S gusta^S
aut: all.ADJ.M.SG the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL him.PRON.OBL.MF.23S like.V.3S.PRES
a^S él^S
to.PREP he.PRON.OBJ.M.3S
everything he likes.
- (67) OSE: www .
- (68) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (69) OSE: www .
- (70) MAR: ah@s:eng&spa &psssss [=! laughs] .
MAR: ah_E^S
aut: ah.IM
- (71) OSE: www .

- (72) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (73) OSE: www .
- (74) MAR: mmhm no@s:spa te@s:spa están@s:spa andando@s:spa diciendo@s:spa [?] [///]
te@s:spa están@s:spa dando@s:spa trabajo@s:spa ni@s:spa nada@s:spa ?
MAR: mmhm no^S te^S están^S andando^S
aut: mmhm.IM not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S be.V.3P.PRES walk.V.PRESPART
diciendo^S te^S están^S dando^S
tell.V.PRESPART you.PRON.OBL.MF.2S be.V.3P.PRES give.V.PRESPART
trabajo^S ni^S nada^S
work.N.M.SG.[or].work.V.1S.PRES nor.CONJ nothing.PRON
they are not telling you, giving you work or something?
- (75) OSE: www .
- (76) MAR: [- spa] porque dice papi que no te sentías muy bien .
MAR: porque^S dice^S papi^S que^S no^S
aut: because.CONJ tell.V.3S.PRES Daddy.N.M.SG that.PRON.REL not.ADV
te^S sentías^S muy^S bien^S
you.PRON.OBL.MF.2S feel.V.2S.IMPERF very.ADV well.ADV
because Dad says that you didn't feel very well.
- (77) MAR: [- spa] de que no te sentías muy bien .
MAR: de^S que^S no^S te^S sentías^S muy^S bien^S
aut: of.PREP that.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S feel.V.2S.IMPERF very.ADV well.ADV
that you didn't feel very well.
- (78) OSE: www .
- (79) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (80) OSE: www .
- (81) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (82) OSE: www .

- (83) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (84) OSE: www .
- (85) MAR: [- spa] yo no hice nada .
MAR: yo^S no^S hice^S nada^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S not.ADV do.V.1S.PAST nothing.PRON
 I didn't make anything.
- (86) OSE: www .
- (87) MAR: &=cough .
- (88) OSE: www .
- (89) MAR: bueno@s:spa si@s:spa no@s:spa le@s:spa gusta@s:spa too bad .
MAR: bueno^S si^S no^S le^S gusta^S too bad
aut: well.E if.CONJ not.ADV him.PRON.OBL.MF.23S like.V.3S.PRES too.ADV bad.ADJ
 well, if you don't like it, too bad.
- (90) MAR: mmhm [=! laugh].
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (91) MAR: eh@s:eng&spa bueno@s:spa sí@s:spa .
MAR: eh_E^S bueno^S sí^S
aut: eh.IM well.E yes.ADV
 eh, well, yes.
- (92) MAR: [- spa] sí sí .
MAR: sí^S sí^S
aut: yes.ADV yes.ADV
 yes, yes.
- (93) MAR: [- spa] si no te es mucha lata sino yo quedo [?] en la casa .
MAR: si^S no^S te^S es^S mucha^S lata^S
aut: if.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S be.V.3S.PRES much.ADJ.F.SG tin.N.F.SG
 sino^S yo^S quedo^S en^S la^S casa^S
 but.CONJ I.PRON.SUB.MF.1S stay.V.1S.PRES in.PREP the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG
 if it isn't too annoying for you, if not, I'll stay at home.

- (94) OSE: www .
- (95) MAR: &=laugh .
- (96) OSE: www .
- (97) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (98) OSE: www .
- (99) MAR: &=laugh .
- (100) OSE: www .
- (101) MAR: mmhm sí@s:spa .
MAR: mmhm sí^S
aut: mmhm.IM yes.ADV
yes
- (102) OSE: www .
- (103) MAR: ay@s:spa the cabin hubs .
MAR: ay^S the cabin hubs
aut: oh.IM the.DET.DEF cabin.N.SG hub.N.PL
oh, the cabin hubs
- (104) OSE: www .
- (105) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (106) OSE: www .
- (107) MAR: ah@s:eng&spa cará@s:spa .
MAR: ah_E^S cará^S
aut: ah.IM unk
oh God.
- (108) OSE: www .

- (109) MAR: &=laugh .
- (110) MAR: [- spa] qué fue lo que trajo ?
 MAR: qué^S fue^S lo^S que^S trajo^S
aut: what.INT be.V.3S.PAST the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL bring.V.3S.PAST
 what did (s)he bring?
- (111) OSE: www .
- (112) MAR: ah@s:eng&spa un@s:spa huevo@s:spa .
 MAR: ah_E^S un^S huevo^S
aut: ah.IM one.DET.INDEF.M.SG egg.N.M.SG
 ah, one egg.
- (113) OSE: www .
- (114) MAR: [- spa] pero [/] pero de plástico o de +...
 MAR: pero^S pero^S de^S plástico^S o^S de^S
aut: but.CONJ but.CONJ of.PREP plastic.N.M.SG or.CONJ of.PREP
 but a plastic one or...?
- (115) OSE: www .
- (116) MAR: ah@s:eng&spa cará@s:spa .
 MAR: ah_E^S cará^S
aut: ah.IM unk
 oh God.
- (117) OSE: www .
- (118) MAR: pero@s:spa estaba@s:spa eh@s:eng&spa de@s:spa +/.
 MAR: pero^S estaba^S eh_E^S de^S
aut: but.CONJ be.V.13S.IMPERF eh.IM of.PREP
 but it was for...?
- (119) OSE: www .
- (120) MAR: ah@s:eng&spa <no@s:spa estaba@s:spa de@s:spa> [//] no@s:spa estaba@s:spa +...
 MAR: ah_E^S no^S estaba^S de^S no^S estaba^S
aut: ah.IM not.ADV be.V.13S.IMPERF of.PREP not.ADV be.V.13S.IMPERF
 ah, it wasn't for...

- (121) OSE: www .
- (122) MAR: eh@s:eng&spa &s .
MAR: eh_E^S
aut: eh.IM
 eh.
- (123) MAR: [- spa] no estaba pa(ra) comer .
MAR: no^S estaba^S para^S comer^S
aut: not.ADV be.V.13S.IMPERF for.PREP eat.V.INFIN
 it wasn't for eating.
- (124) OSE: www .
- (125) MAR: mmhm .
MAR: mmhm
aut: mmhm.IM
- (126) OSE: www .
- (127) MAR: &=laugh .
- (128) OSE: www .
- (129) MAR: ah@s:eng&spa bueno@s:spa .
MAR: ah_E^S bueno^S
aut: ah.IM well.E
 ah, well.
- (130) OSE: www .
- (131) MAR: sí [=! laughs] .
MAR: sí
aut: unk
 yes
- (132) MAR: o_k@s:eng&spa pues@s:spa .
MAR: o_k_E^S pues^S
aut: OK.IM then.CONJ
 ok then.
- (133) OSE: www .

(134) MAR: ah@s:eng&spa o_k@s:eng&spa .

MAR: ah_E^S o_k_E^S
aut: ah.IM OK.IM
ah, ok.

(135) MAR: [- spa] bueno hasta luego .

MAR: bueno^S hasta^S luego^S
aut: well.E until.PREP next.ADV
well, see you later.

(136) OSE: www .

(137) MAR: hey@s:eng&spa hey@s:eng&spa hey@s:eng&spa .

MAR: hey_E^S hey_E^S hey_E^S
aut: hey.IM hey.IM hey.IM
hey, hey, hey.

(138) OSE: www .

(139) MAR: you are in <a coma> [?] or it is this end of the office ?

MAR: you are in a coma or
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES in.PREP a.DET.INDEF coma.N.SG or.CONJ
it is this end of the office
it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG end.SV.INFIN of.PREP the.DET.DEF office.N.SG

(140) OSE: www .

(141) MAR: use my staff .

MAR: use my staff
aut: use.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S staff.N.SG

(142) OSE: www .

(143) MAR: then you gotta be nice about my projects .

MAR: then you gotta be nice about
aut: then.ADV you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES+TO.PREP be.V.INFIN nice.ADJ about.PREP
my projects
my.ADJ.POSS.1S project.N.PL

(144) OSE: www .

(145) MAR: I know .

MAR: I know
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

- (146) OSE: *www* .
- (147) MAR: and I feel [?] right for it .
MAR: and I feel right for it
aut: *and.CONJ I.PRON.SUB.1S feel.V.1S.PRES right.ADJ for.PREP it.PRON.OBJ.3S*
- (148) OSE: *www* .
- (149) MAR: &=cough .
- (150) OSE: *www* .
- (151) MAR: *o_k@s:eng&spa* .
MAR: *o_k_E^S*
aut: *OK.IM*
- (152) OSE: *www* .
- (153) MAR: *xxx* .
- (154) MAR: *me@s:spa regala@s:spa una@s:spa cuanta@s:spa de@s:spa tu@s:spa* (.)
binder thingumajigs [?] ?
MAR: *me^S regala^S*
aut: *me.PRON.OBL.MF.1S irrigate.V.2P.IMPER.PRECLITIC+LAS[PRON.F.3P].[or].give.V.2S.PRES*
una^S cuanta^S de^S tu^S
one.DET.INDEF.F.PL quantum.N.F.PL of.PREP your.ADJ.POSS.MF.2S.PL
binder thingumajigs
bind.N.SG+COMP.AG.[or].binder.N.SG thingumajig.N.PL
can you give me some of your binder thingumajigs?
- (155) MAR: [- spa] estas mierditas ?
MAR: *estas^S mierditas^S*
aut: *this.PRON.DEM.F.PL unk*
those thingies?
- (156) MAR: thank you .
MAR: thank you
aut: *thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP*
- (157) OSE: *www* .
- (158) MAR: *o_k@s:eng&spa* .
MAR: *o_k_E^S*
aut: *OK.IM*

- (159) MAR: le@s:spa dije@s:spa a@s:spa Bart@s:eng&spa que@s:spa si@s:spa encontraba@s:spa algún@s:spa día@s:spa (.) a@s:spa nuestro@s:spa amiguito@s:spa (.) Gerardo@s:eng&spa que@s:spa lo@s:spa iba@s:spa a@s:spa matar@s:spa porque@s:spa me@s:spa [/] me@s:spa trajo@s:spa los@s:spa folders todos@s:spa o@s:spa sea@s:spa se@s:spa supone@s:spa que@s:spa tengan@s:spa un@s:spa binder .

MAR: le^S dije^S a^S Bart_E^S que^S si^S
aut: him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST to.PREP name that.CONJ if.CONJ
 encontraba^S algún^S día^S a^S nuestro^S
find.V.13S.IMPERF some.ADJ.M.SG day.N.M.SG to.PREP our.ADJ.POSS.MF.1P.M.SG
 amiguito^S Gerardo_E^S que^S lo^S iba^S
friend.N.M.SG.DIM name that.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S go.V.13S.IMPERF
 a^S matar^S porque^S me^S me^S
to.PREP kill.V.INFIN because.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S me.PRON.OBL.MF.1S
 trajo^S los^S folders todos^S o^S sea^S
bring.V.3S.PAST the.DET.DEF.M.PL folder.N.PL all.ADJ.M.PL or.CONJ be.V.13S.SUBJ.PRES
 se^S supone^S que^S tengan^S un^S
self.PRON.REFL.MF.3SP suppose.V.3S.PRES that.CONJ have.V.3P.SUBJ.PRES one.DET.INDEF.M.SG
 binder
binder.N.SG.[or].bind.N.SG.AG

I told Bart that if he finds someday our "friend" Gerardo, that I'm going to kill him because he brought me all the folders, you know they're supposed to give you a binder.

- (160) MAR: [- spa] y me es más fácil ponerlo yo que mandarlo pa(ra) atrás y todo eso .

MAR: y^S me^S es^S más^S fácil^S
aut: and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S be.V.3S.PRES more.ADV easy.ADJ.M.SG
 ponerlo^S yo^S que^S mandarlo^S
put.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ order.V.INFIN+LO[PRON.M.3S]
 para^S atrás^S y^S todo^S eso^S
for.PREP backwards.ADV and.CONJ all.ADJ.M.SG that.PRON.DEM.NT.SG
 and it's easier for me to place it myself than send it back and everything.

- (161) MAR: [- spa] me dice +"/.

MAR: me^S dice^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES
 he tells me.

- (162) MAR: +" no@s:spa te@s:spa preocupes@s:spa (.) que@s:spa voy@s:spa a@s:spa vender@s:spa tickets@s:eng&spa [=! laughs].

MAR: no^S te^S preocupes^S que^S voy^S
aut: not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S concern.V.2S.SUBJ.PRES that.CONJ go.V.1S.PRES
 a^S vender^S tickets_E
to.PREP sell.V.INFIN ticket.N.SG+PL
 don't worry, I'm going to sell tickets.

- (163) OSE: www .

- (164) MAR: y@s:spa entonces@s:spa la@s:spa gente@s:spa va@s:spa a@s:spa tener@s:spa
que@s:spa revivir@s:spa &tj &tj &tj lo@s:spa matamos@s:spa lo@s:spa
revivimos@s:spa lo@s:spa mata(mos)@s:spa [=! laughs].
MAR: y^S entonces^S la^S gente^S va^S a^S
aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF.F.SG people.N.F.SG go.V.3S.PRES to.PREP
tener^S que^S revivir^S lo^S matamos^S
have.V.INFIN that.CONJ revive.V.INFIN him.PRON.OBJ.M.3S kill.V.1P.PAST.[or].kill.V.1P.PRES
lo^S revivimos^S lo^S
him.PRON.OBJ.M.3S revive.V.1P.PAST.[or].revive.V.1P.PRES him.PRON.OBJ.M.3S
matamos^S
kill.V.1P.PAST.[or].kill.V.1P.PRES
then people are going to have to come back to life, we kill them, we bring them back to life, we
kill them.
- (165) MAR: so there is quite a few people [=! laughs].
MAR: so there is quite a few people
aut: so.ADV there.ADV is.V.3S.PRES quite.ADV a.DET.INDEF few.ADJ people.N.SG
- (166) OSE: www .
- (167) MAR: uh y@s:spa después@s:spa lo@s:spa matamos@s:spa .
MAR: uh y^S después^S lo^S matamos^S
aut: uh.IM and.CONJ afterwards.ADV him.PRON.OBJ.M.3S kill.V.1P.PAST.[or].kill.V.1P.PRES
uh, and then we kill them.
- (168) OSE: www .
- (169) MAR: xxx paintball .
MAR: paintball
aut: unk
- (170) MAR: [- spa] y las maquinitas esas que se caen al agua .
MAR: y^S las^S maquinitas^S esas^S que^S
aut: and.CONJ the.DET.DEF.F.PL unk that.PRON.DEM.F.PL that.PRON.REL
se^S caen^S al^S agua^S
self.PRON.REFL.MF.3SP fall.V.3P.PRES to.the.PREP+DET.DEF.M.SG water.N.F.SG
and those little machines that fall into the water.
- (171) OSE: www .
- (172) MAR: yeah &ta &ta .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (173) OSE: www .

(174) MAR: xxx yes that would be good .

MAR: yes that would be good
aut: yes.ADV that.CONJ.[or].that.DEM.FAR be.V.123SP.COND be.SV.INFIN good.ADJ

(175) MAR: &=cough .

(176) OSE: www .

(177) MAR: [- spa] mira quien pide una camisita verdecita tan (.) chula .

MAR: mira^S quien^S pide^S una^S camisita^S
aut: look.V.2S.IMPER whom.PRON.REL request.V.3S.PRES a.DET.INDEF.F.SG shirt.N.F.SG.DIM
verdecita^S tan^S chula^S
green.ADJ.F.SG.DIM so.ADV unk

look, who orders a green t-shirt, so nice.

(178) OSE: www .

(179) MAR: ah@s:eng&spa .

MAR: ah_E^S
aut: ah.IM

(180) MAR: uh I like the fabric of this (.) one .

MAR: uh I like the fabric of
aut: uh.IM I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES the.DET.DEF fabric.N.SG of.PREP
this one
this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

(181) OSE: www .

(182) MAR: did you get any ?

MAR: did you get any
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES any.ADJ

(183) MAR: what you get ?

MAR: what you get
aut: what.REL you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES

(184) OSE: www .

(185) MAR: in white .

MAR: in white
aut: in.PREP white.ADJ

- (186) OSE: *www* .
- (187) MAR: *yes I did* .
MAR: *yes I did*
aut: *yes.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST*
- (188) OSE: *www* .
- (189) MAR: *déjame@s:spa ver@s:spa ya@s:spa &gu [/] ya@s:spa guardaste@s:spa tu@s:spa pink shirt* .
MAR: *déjame^S ver^S ya^S ya^S*
aut: *let.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] see.V.INFIN already.ADV already.ADV*
guardaste^S tu^S pink shirt
save.V.2S.PAST your.ADJ.POSS.MF.2S.SG pink.N.SG shirt.N.SG
let me see, did you already put away your pink shirt?
- (190) OSE: *www* .
- (191) MAR: *ay@s:spa rosada@s:spa qué@s:spa horror@s:spa !*
MAR: *ay^S rosada^S qué^S horror^S*
aut: *oh.IM pink.ADJ.F.SG what.INT horror.N.M.SG*
oh pink, it's horrible.
- (192) OSE: *www* .
- (193) MAR: *&=laugh* .
- (194) OSE: *www* .
- (195) MAR: *[- spa] coño pero es que es rosada* .
MAR: *coño^S pero^S es^S que^S es^S rosada^S*
aut: *fuck.E but.CONJ be.V.3S.PRES that.CONJ be.V.3S.PRES pink.ADJ.F.SG*
fuck, it's pink.
- (196) OSE: *www* .
- (197) MAR: *this blue one ?*
MAR: *this blue one*
aut: *this.DEM.NEAR.SG blue.N.SG one.NUM.[or].one.PRON.SG*
- (198) OSE: *www* .

(199) MAR: uh es@s:spa esta@s:spa [///] se@s:spa parece@s:spa a@s:spa la@s:spa que@s:spa teníamos@s:spa ya@s:spa ?

MAR: uh es^S esta^S se^S parece^S
aut: uh.IM be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.F.SG self.PRON.REFL.MF.3SP seem.V.3S.PRES
a^S la^S que^S teníamos^S ya^S
to.PREP the.DET.DEF.F.SG that.PRON.REL have.V.1P.IMPERF already.ADV

(200) OSE: www .

(201) MAR: sí@s:spa .

MAR: sí^S
aut: yes.ADV
yes.

(202) MAR: [- spa] y oye pero te tiraste la casa por la ventana ?

MAR: y^S oye^S pero^S te^S tiraste^S
aut: and.CONJ hear.V.3S.PRES but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S throw.V.2S.PAST
la^S casa^S por^S la^S ventana^S
the.DET.DEF.F.SG house.N.F.SG for.PREP the.DET.DEF.F.SG window.N.F.SG
look, but you rolled out the red carpet or what?

(203) OSE: www .

(204) MAR: you use them a lot you do .

MAR: you use them a lot
aut: you.PRON.SUB.2SP use.V.2SP.PRES them.PRON.OBJ.3P a.DET.INDEF lot.N.SG
you do
you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES

(205) MAR: o.k@s:eng&spa .

MAR: o.k_E^S
aut: OK.IM

(206) OSE: www .

(207) MAR: yep you look good .

MAR: yep you look good
aut: yep.ADV you.PRON.SUB.2SP look.V.2SP.PRES good.ADJ

(208) OSE: www .

(209) MAR: answer him say +"/.

MAR: answer him say
aut: answer.N.SG him.PRON.OBJ.M.3S say.SV.INFIN

(210) MAR: +" María@s:eng&spa would like to know where her as_built's are along with the drawings for A_one@s:eng&spa that your staff did not bind properly .

MAR: María^S_E would like to know where
aut: name be.V.123SP.COND like.SV.INFIN to.PREP know.V.INFIN where.REL
 her as_built's are along with
her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S unk are.V.123P.PRES along.PREP with.PREP
 the drawings for A_one^S_E that your
the.DET.DEF unk for.PREP name that.CONJ.[or].that.DEM.FAR your.ADJ.POSS.2SP
 staff did not bind properly
staff.N.SG did.V.PAST not.ADV bind.SV.INFIN proper.ADJ+ADV

(211) MAR: here I'll do it on your computer .

MAR: here I'll do it on
aut: here.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S on.PREP
 your computer
your.ADJ.POSS.2SP computer.N.SG

(212) OSE: www .

(213) MAR: since I didn't get a copy of that .

MAR: since I didn't get a copy
aut: since.PREP I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG get.SV.INFIN a.DET.INDEF copy.N.SG
 of that
of.PREP that.DEM.FAR

(214) OSE: www .

(215) MAR: Tom@s:eng&spa this is María@s:eng&spa .

MAR: Tom^S_E this is María^S_E
aut: name this.DEM.NEAR.SG is.V.3S.PRES name

(216) OSE: www .

(217) MAR: where ?

MAR: where
aut: where.REL

(218) MAR: my (.) as_built's !

MAR: my as_built's
aut: my.ADJ.POSS.1S unk

(219) MAR: forty one and +//.

MAR: forty one and
aut: forty.NUM one.NUM and.CONJ

- (220) OSE: www .
- (221) MAR: had files (.) from A_one@s:eng&spa that your staff did not bind properly .
MAR: had files from A_one^S_E that
aut: had.AV.PAST+P file.SV.INFIN+PV from.PREP name that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
your staff did not bind properly
your.ADJ.POSS.2SP staff.N.SG did.V.PAST not.ADV bind.SV.INFIN proper.ADJ+ADV
- (222) OSE: www .
- (223) MAR: thank you .
MAR: thank you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (224) OSE: www .
- (225) MAR: &=cough I'm sure he is going to have a comment [=! laughs] .
MAR: I'm sure he is going
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sure.ADJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART
to have a comment
to.PREP have.V.INFIN a.DET.INDEF comment.N.SG
- (226) OSE: www .
- (227) MAR: he <is gonna say what are you doing on xxx> [?] Hanna's@s:eng&spa computer ?
MAR: he is gonna say what
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP say.V.INFIN what.REL
are you doing on Hanna's^S_E computer
are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.PRESPART on.PREP name computer.N.SG
- (228) OSE: www .
- (229) MAR: &=sigh .
- (230) OSE: www .
- (231) MAR: ah@s:eng&spa yes .
MAR: ah^S_E yes
aut: ah.IM yes.ADV
- (232) OSE: www .

(233) MAR: going one going twice sold !

MAR: going one going twice sold
aut: go.V.PRESPART one.PRON.SG go.N.SG+ASV twice.ADV sold.AV.PAST

(234) OSE: www .

(235) MAR: actually he probably misses us probably misses us .

MAR: actually he probably misses
aut: actual.ADJ+ADV he.PRON.SUB.M.3S probably.ADV misses.N.PL.[or].miss.SV.INFIN+PV
us probably misses us
us.PRON.OBJ.1P probably.ADV misses.N.PL.[or].miss.SV.INFIN+PV us.PRON.OBJ.1P

(236) OSE: www .

(237) MAR: &=laugh .

(238) OSE: www .

(239) MAR: &=laugh .

(240) OSE: +< www .

(241) MAR: &=laugh .

(242) MAR: they thought he was a white Oreos@s:eng&spa !

MAR: they thought he was a
aut: they.PRON.SUB.3P thought.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST a.DET.INDEF
white Oreos_E
white.ADJ name

(243) MAR: you've seen the ones that are the white cookies with chocolate in the middle they xxx [/] they make a white oreo or something I don't know what they call it .

MAR: you've seen the ones
aut: you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES seen.V.PASTPART the.DET.DEF one.PRON.PL
that are the white cookies with
that.CONJ are.V.123P.PRES the.DET.DEF white.ADJ cookie.N.PL.[or].cookies.N.PL with.PREP
chocolate in the middle they they
chocolate.N.SG in.PREP the.DET.DEF middle.ADJ they.PRON.SUB.3P they.PRON.SUB.3P
make a white oreo or something I
make.V.3P.PRES a.DET.INDEF white.ADJ unk or.CONJ something.PRON I.PRON.SUB.1S
don't know what they call it
do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN what.REL they.PRON.SUB.3P call.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S

- (244) MAR: you've never seen <any Hannah@s:eng&spa> [?] ?
MAR: you've never seen any Hannah^S_E
aut: you.PRON.SUB.2SP+HAVE.V.PRES never.ADV seen.AV.PAST any.ADJ name
- (245) OSE: +< www .
- (246) MAR: you who eat more Oreos than all of us put together ?
MAR: you who eat more Oreos than all
aut: you.PRON.SUB.2SP who.REL eat.SV.INFIN more.ADV name than.CONJ all.ADJ
of us put together
of.PREP us.PRON.OBJ.1P put.SV.INFIN together.ADV
- (247) OSE: www .
- (248) MAR: he is from Chicago@s:eng&spa .
MAR: he is from Chicago^S_E
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES from.PREP name
- (249) OSE: www .
- (250) MAR: he is from Illinois@s:eng&spa isn't he ?
MAR: he is from Illinois^S_E isn't
aut: he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES from.PREP name is.V.3S.PRES+NEG
he
he.PRON.SUB.M.3S
- (251) OSE: www .
- (252) MAR: uh you are in trouble .
MAR: uh you are in trouble
aut: uh.IM you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES in.PREP trouble.N.SG
- (253) OSE: www .
- (254) MAR: he said something about whites and about Jews and a bit o(f) +...
MAR: he said something about
aut: he.PRON.SUB.M.3S said.V.PAST something.PRON about.PREP
whites and about Jews and a
white.ADJ+PV.[or].whites.N.PL and.CONJ about.PREP name and.CONJ a.DET.INDEF
bit of
bit.N.SG of.PREP
- (255) OSE: www .

- (256) MAR: yes he did yes he did .
MAR: yes he did yes he did
aut: yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
- (257) OSE: www .
- (258) MAR: yes he did yes he did .
MAR: yes he did yes he did
aut: yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST yes.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST
- (259) OSE: www .
- (260) MAR: Saddam_Hussein's@s:eng&spa [=! laughs] (.) oh@s:eng&spa yeah let's take him down .
MAR: Saddam_Hussein's_E^S oh_E^S yeah let's take
aut: name oh.IM yeah.ADV let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P take.SV.INFIN
him down
him.PRON.OBJ.M.3S down.PREP
- (261) OSE: www .
- (262) MAR: oh@s:eng&spa boy .
MAR: oh_E^S boy
aut: oh.IM boy.N.SG
- (263) OSE: www .
- (264) MAR: [- spa] oye pero te quedan chirriquiticos .
MAR: oye^S pero^S te^S quedan^S chirriquiticos^S
aut: hear.V.2S.IMPER but.CONJ you.PRON.OBL.MF.2S stay.V.3P.PRES unk
look, but they are small for you.
- (265) MAR: [- spa] xxx yo (que) tú andaría descalza .
MAR: yo^S que^S tú^S andaría^S descalza^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S that.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S walk.V.13S.COND unk
I would go barefoot If I were you.
- (266) MAR: I wouldn't even bother .
MAR: I wouldn't even bother
aut: I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND+NEG even.ADV both.ADJ.COMP.[or].bother.V.INFIN
- (267) OSE: www .

(268) MAR: sure you can .

MAR: sure you can
aut: *sure.ADJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES*

(269) OSE: www .

(270) MAR: what (.) do you mean there is +...

MAR: what do you mean there is
aut: *what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES there.ADV is.V.3S.PRES*

(271) OSE: www .

(272) MAR: what ?

MAR: what
aut: *what.REL*

(273) OSE: www .

(274) MAR: what gas meter what gas ?

MAR: what gas meter what
aut: *what.REL ga.N.PL.[or].gas.N.SG meter.N.SG.[or].met.V.3P.PRES+COMP.AG what.REL*
gas
ga.N.PL.[or].gas.N.SG

(275) OSE: www .

(276) MAR: it's a tank .

MAR: it's a tank
aut: *it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF tank.N.SG*

(277) OSE: www .

(278) MAR: it figures (.) I put this going the freaking wrong way !

MAR: it figures I put this
aut: *it.PRON.SUB.3S figure.N.PL I.PRON.SUB.1S put.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG*
going the freaking wrong way
go.V.PRESPART the.DET.DEF freak.N.SG.GER wrong.ADJ way.N.SG

(279) OSE: www .

(280) MAR: I would assume so .

MAR: I would assume so
aut: *I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND assume.SV.INFIN so.ADV*

(281) OSE: www .

(282) MAR: why do we need to worry about it ?

MAR: why do we need to worry
aut: why.REL do.V.PRES we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP worry.V.INFIN
about it
about.PREP it.PRON.OBJ.3S

(283) MAR: we don't provide the tank .

MAR: we don't provide the tank
aut: we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG provide.V.INFIN the.DET.DEF tank.N.SG

(284) OSE: www .

(285) MAR: it's usually a xxx I'm not sure that it has a meter .

MAR: it's usually a
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES usual.ADJ+ADV.[or].usually.ADV a.DET.INDEF
I'm not sure that it
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV sure.ADJ that.CONJ it.PRON.SUB.3S
has a meter
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF meter.N.SG.[or].met.N.SG.AG

(286) MAR: but to be honest I don't know .

MAR: but to be honest I
aut: but.CONJ to.PREP be.V.INFIN honest.ADJ.[or].hon.N.SG+ADJ.SUP I.PRON.SUB.1S
don't know
do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(287) OSE: www .

(288) MAR: are you printing ?

MAR: are you printing
aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP print.V.PRESPART

(289) OSE: www .

(290) MAR: look at that .

MAR: look at that
aut: look.V.INFIN at.PREP that.DEM.FAR

(291) MAR: they'll never know .

MAR: they'll never know
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT never.ADV know.SV.INFIN

(292) OSE: www .

(293) MAR: why are you here xxx ?

MAR: why are you here
aut: why.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP here.ADV

(294) OSE: www .

(295) MAR: they're arguing ?

MAR: they're arguing
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES argue.V.PRESPART

(296) OSE: www .

(297) MAR: the love &=kisses .

MAR: the love
aut: the.DET.DEF love.N.SG

(298) OSE: www .

(299) MAR: xxx .

(300) OSE: www .

(301) MAR: &=cough .

(302) OSE: www .

(303) MAR: why do we need to call Will@s:eng&spa ?

MAR: why do we need to call Will_E^S
aut: why.REL do.V.PRES we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP call.V.INFIN name

(304) OSE: www .

(305) MAR: oh@s:eng&spa is Will@s:eng&spa still around oh@s:eng&spa .

MAR: oh_E^S is Will_E^S still around oh_E^S
aut: oh.IM is.V.3S.PRES name still.ADJ around.ADV oh.IM

(306) OSE: www .

- (307) MAR: do we know if Will@s:eng&spa is quitting ?
MAR: do we know if Will^S_E is
aut: do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P know.V.1P.PRES if.CONJ name is.V.3S.PRES
 quitting
quit.V.PRESPART
- (308) OSE: www .
- (309) MAR: yes Tim@s:eng&spa says he [///] I guess he's emailed to Tom@s:eng&spa .
MAR: yes Tim^S_E says he I
aut: yes.ADV name says.N.SG.[or].say.SV.INFIN+PV he.PRON.SUB.M.3S I.PRON.SUB.1S
 guess he's emailed to Tom^S_E
guess.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES unk to.PREP name
- (310) OSE: www .
- (311) MAR: and he came back said +"/.
MAR: and he came back said
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S came.V.PAST back.ADV.[or].back.SV.INFIN said.AV.PAST+P
- (312) MAR: +" mail box or conference is full .
MAR: mail box or conference is full
aut: mail.N.SG box.N.SG or.CONJ conference.N.SG is.V.3S.PRES full.ADJ
- (313) OSE: www .
- (314) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh^S_E
aut: oh.IM
- (315) OSE: www .
- (316) MAR: according (.) to Hannah@s:eng&spa (.) his box (.) is always (.) full .
MAR: according to Hannah^S_E his box is
aut: accord.N.SG+ASV to.PREP name his.ADJ.POSS.M.3S box.N.SG is.V.3S.PRES
 always full
alway.ADV+PV.[or].always.ADV full.ADJ
- (317) OSE: www .
- (318) MAR: I answered for you .
MAR: I answered for you
aut: I.PRON.SUB.1S unk for.PREP you.PRON.OBJ.2SP

(319) OSE: www .

(320) MAR: in a pl(umbing) [/] in a plumbing plant ?

MAR: in a plumbing in a plumbing plant
aut: in.PREP a.DET.INDEF unk in.PREP a.DET.INDEF unk plant.N.SG

(321) OSE: www .

(322) MAR: um .

MAR: um
aut: um.IM

(323) OSE: www .

(324) MAR: they don't have a legend in the front ?

MAR: they don't have a legend in
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN a.DET.INDEF legend.N.SG in.PREP
the front
the.DET.DEF front.N.SG

(325) OSE: www .

(326) MAR: what's an N_W@s:eng&spa ?

MAR: what's an N_W_E^S
aut: what.REL+GB an.DET.INDEF name

(327) OSE: www .

(328) MAR: gas .

MAR: gas
aut: ga.N.PL.[or].gas.N.SG

(329) OSE: www .

(330) MAR: it doesn't have to .

MAR: it doesn't have to
aut: it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG have.SV.INFIN to.PREP

(331) OSE: www .

(332) MAR: is this a different generator then ?

MAR: is this a different generator then
aut: is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG a.DET.INDEF different.ADJ generator.N.SG then.ADV

- (333) OSE: *www* .
- (334) MAR: *once* ?
MAR: *once*
aut: *once.ADV*
- (335) OSE: *www* .
- (336) MAR: *what is it propane* ?
MAR: *what is it propane*
aut: *what.REL is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S propane.N.SG*
- (337) MAR: *or is it gas* ?
MAR: *or is it gas*
aut: *or.CONJ is.V.3S.PRES it.PRON.SUB.3S ga.N.PL.[or].gas.N.SG*
- (338) OSE: *www* .
- (339) MAR: *o_k@s:eng&spa* .
MAR: *o_k_E^S*
aut: *OK.IM*
- (340) OSE: *www* .
- (341) MAR: *aló@s:spa Patty@s:eng&spa* .
MAR: *aló^S Patty_E^S*
aut: *hello.E name*
hi, Patty?
- (342) MAR: *[- spa] buenas cómo está* ?
MAR: *buenas^S cómo^S está^S*
aut: *well.ADJ.F.PL how.INT be.V.3S.PRES*
fine, how are you?
- (343) MAR: *[- spa] bien de lo más bien* .
MAR: *bien^S de^S lo^S más^S bien^S*
aut: *good.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV good.N.M.SG*
good, really good.
- (344) MAR: *que@s:spa ya@s:spa veo@s:spa que@s:spa Caleb@s:eng&spa se@s:spa llevó@s:spa a@s:spa todos@s:spa los@s:spa hermanos@s:spa* .
MAR: *que^S ya^S veo^S que^S Caleb_E^S se^S*
aut: *that.CONJ already.ADV see.V.1S.PRES that.CONJ name self.PRON.REFL.MF.3SP*
llevó^S a^S todos^S los^S hermanos^S
wear.V.3S.PAST to.PREP all.ADJ.M.PL the.DET.DEF.M.PL sister.N.M.PL
I see that Caleb took all the brothers with him.

(345) OSE: www .

(346) MAR: &=laugh .

(347) MAR: [- spa] no no no no <ellos querían> [//] él quería ir a casa de los abuelos .

MAR: no^S no^S no^S no^S ellos^S querían^S
aut: not.ADV not.ADV not.ADV not.ADV they.PRON.SUB.M.3P want.V.3P.IMPERF
 él^S quería^S ir^S a^S casa^S de^S
 he.PRON.SUB.M.3S want.V.13S.IMPERF go.V.INFIN to.PREP house.N.F.SG of.PREP
 los^S abuelos^S
 the.DET.DEF.M.PL grandmother.N.M.PL

no, no no, they wanted, he wanted to go to the grandparents' house.

(348) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

(349) OSE: www .

(350) MAR: [- spa] no no no se quiere [//] quería era pasarse tarde en casa de los abue(los) [///] de mi mamá y mi papá .

MAR: no^S no^S no^S se^S quiere^S quería^S
aut: not.ADV not.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP want.V.3S.PRES want.V.13S.IMPERF
 era^S pasarse^S tarde^S en^S
 be.V.13S.IMPERF pass.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S] late.ADV.[or].afternoon.N.F.SG in.PREP
 casa^S de^S los^S abuelos^S de^S mi^S
 house.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.M.PL grandmother.N.M.PL of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.SG
 mamá^S y^S mi^S papá^S
 mum.N.F.SG and.CONJ my.ADJ.POSS.MF.1S.SG daddy.N.M.SG

no, no, no, he wanted to spend all afternoon at the grandparents' house, in my mum and dad's house.

(351) OSE: www .

(352) MAR: [- spa] no no no [=! laughs] .

MAR: no^S no^S no^S
aut: not.ADV not.ADV not.ADV
 no, no, no.

(353) MAR: [- spa] estaban listos ya [=! laughs] .

MAR: estaban^S listos^S ya^S
aut: be.V.3P.IMPERF smart.ADJ.M.PL already.ADV
 they were prepared already.

- (354) MAR: &=laugh .
- (355) MAR: [- spa] sí temprano sí .
 MAR: sí^S temprano^S sí^S
aut: yes.ADV early.ADJ.M.SG yes.ADV
 yes, early, yes.
- (356) MAR: [- spa] así que si s(i) xxx cuando cuando esté listo ya para irse se puede ir .
 MAR: así^S que^S si^S si^S cuando^S cuando^S esté^S
aut: thus.ADV that.CONJ if.CONJ if.CONJ when.CONJ when.CONJ be.V.13S.SUBJ.PRES
 listo^S ya^S para^S irse^S
smart.ADJ.M.SG.[or].list.V.1S.PRES already.ADV for.PREP go.V.INFIN+SE[PRON.MF.3S]
 se^S puede^S ir^S
self.PRON.REFL.MF.3SP be_able.V.3S.PRES go.V.INFIN
 so, so he can go whenever he'll be ready to go.
- (357) MAR: ah@s:eng&spa bueno@s:spa .
 MAR: ah_E^S bueno^S
aut: ah.IM well.E
 ah, well.
- (358) OSE: www .
- (359) MAR: [- spa] sí no [/] no [/] no yo los voy a buscar a casa de mi mamá .
 MAR: sí^S no^S no^S no^S yo^S los^S
aut: yes.ADV not.ADV not.ADV not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S them.PRON.OBJ.M.3P
 voy^S a^S buscar^S a^S casa^S de^S mi^S
go.V.1S.PRES to.PREP seek.V.INFIN to.PREP house.N.F.SG of.PREP my.ADJ.POSS.MF.1S.SG
 mamá^S
mum.N.F.SG
 yes, no, no, I'm going to pick them up at my mum's house.
- (360) MAR: [- spa] buen(o) .
 MAR: bueno^S
aut: well.E
 fine.
- (361) MAR: [- spa] hasta mañana .
 MAR: hasta^S mañana^S
aut: until.PREP tomorrow.ADV
 see you tomorrow.

- (362) MAR: [- spa] bueno hasta mañana .
MAR: bueno^S hasta^S mañana^S
aut: well.E until.PREP tomorrow.ADV
 fine, see you tomorrow.
- (363) OSE: www .
- (364) MAR: when was the last time you talked to him ?
MAR: when was the last time you
aut: when.CONJ was.V.3S.PAST the.DET.DEF last.ADJ time.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 talked to him
talk.V.PAST to.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (365) OSE: www .
- (366) MAR: and with +/.
MAR: and with
aut: and.CONJ with.PREP
- (367) OSE: www .
- (368) MAR: and when was the last time we got anything from him any sort of xxx +/.
MAR: and when was the last time we
aut: and.CONJ when.CONJ was.V.3S.PAST the.DET.DEF last.ADJ time.N.SG we.PRON.SUB.1P
 got anything from him any sort of
got.V.PAST anything.PRON from.PREP him.PRON.OBJ.M.3S any.ADJ sort.N.SG of.PREP
- (369) OSE: www .
- (370) MAR: do we perhaps need to make a political +/.
MAR: do we perhaps need to make
aut: do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P perhaps.ADV need.SV.INFIN to.PREP make.V.INFIN
 a political
a.DET.INDEF political.ADJ
- (371) OSE: www .
- (372) MAR: well what I'm saying is do we need to make a call ?
MAR: well what I'm saying is
aut: well.ADV what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART is.V.3S.PRES
 do we need to make a call
do.SV.INFIN we.PRON.SUB.1P need.V.1P.PRES to.PREP make.V.INFIN a.DET.INDEF call.N.SG
- (373) OSE: www .

- (374) MAR: no xxx and see if he's still there .
MAR: no and see if he's still
aut: no.ADV and.CONJ see.V.INFIN if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES still.ADJ
there
there.ADV
- (375) MAR: or the main office don't they have <a n(umber)> [/] a main number ?
MAR: or the main office don't
aut: or.CONJ the.DET.DEF main.ADJ office.N.SG do.V.3P.PRES+NEG
they have a number a
they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES a.DET.INDEF number.N.SG a.DET.INDEF
main number
main.ADJ numb.ADJ.COMP.[or].number.N.SG
- (376) OSE: www .
- (377) MAR: and just ask, oh, his voicemail still work .
MAR: and just ask oh his voicemail still
aut: and.CONJ just.ADV ask.V.INFIN oh.IM his.ADJ.POSS.M.3S unk still.ADJ
work
work.V.INFIN
- (378) OSE: www .
- (379) MAR: xxx that doesn't mean anything because if they haven't disconnected the phone .
MAR: that doesn't mean anything
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR does.V.INFIN+NEG mean.V.INFIN anything.PRON
because if they haven't disconnected
because.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG disconnect.V.PASTPART
the phone
the.DET.DEF phone.N.SG
- (380) OSE: www .
- (381) MAR: not necessarily .
MAR: not necessarily
aut: not.ADV necessary.ADJ+ADV.[or].necessarily.ADV
- (382) OSE: www .
- (383) MAR: not necessarily .
MAR: not necessarily
aut: not.ADV necessary.ADJ+ADV.[or].necessarily.ADV

(384) OSE: www .

(385) MAR: you would hope !

MAR: you would hope
aut: you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND hope.N.SG

(386) OSE: www .

(387) MAR: but we haven't heard hi(m) [//] from him in +//.

MAR: but we haven't heard him
aut: but.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES+NEG heard.V.PASTPART him.PRON.OBJ.M.3S
from him in
from.PREP him.PRON.OBJ.M.3S in.PREP

(388) OSE: www .

(389) MAR: can you what ?

MAR: can you what
aut: can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP what.REL

(390) OSE: www .

(391) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: yeah.ADV

(392) OSE: www .

(393) MAR: the xxx yeah .

MAR: the yeah
aut: the.DET.DEF yeah.ADV

(394) OSE: www .

(395) MAR: yeah yeah .

MAR: yeah yeah
aut: yeah.ADV yeah.ADV

(396) OSE: www .

(397) MAR: I mean a note does not have to be +//.

MAR: I mean a note does not
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES a.DET.INDEF note.N.SG does.N.SG not.ADV
have to be
have.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN

(398) OSE: www .

(399) MAR: +, &a applicable specific spot is this a general note ?

MAR: applicable specific spot is this a
aut: applicable.ADJ specific.ADJ spot.N.SG is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG a.DET.INDEF
general note
general.ADJ note.N.SG

(400) OSE: www .

(401) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: yeah.ADV

(402) OSE: www .

(403) MAR: ay@s:spa Dios@s:spa mio@s:spa that sounds like the <key stone> [?] &k
what's on first what [/]/ who's on second .

MAR: ay^S Dios^S mio^S that sounds
aut: oh.IM God.N.M.SG of_mine.ADJ.POSS.MF.1S.M.SG that.DEM.FAR sound.N.PL
like the key stone what's on first
like.CONJ.[or].like.V.3P.PRES the.DET.DEF key.N.SG stone.N.SG what.REL+GB on.PREP first.ADJ
what who's on second
what.REL who.REL+GB on.PREP second.ADJ

oh my God, that sounds like the key stone, what's on first, what, who's on second.

(404) OSE: www .

(405) MAR: no, Hu's on first, no, Watt's on second ?

MAR: no Hu's on first no Watt's on second
aut: no.ADV name on.PREP first.ADJ no.ADV name on.PREP second.ADJ

(406) MAR: but who's on first ?

MAR: but who's on first
aut: but.CONJ who.REL+GB on.PREP first.ADJ

(407) OSE: www .

(408) MAR: that's pretty bad Hannah@s:eng&spa .

MAR: that's pretty bad Hannah^S_E
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES pretty.ADJ bad.ADJ name

- (409) MAR: a week ?
MAR: a week
aut: a.DET.INDEF week.N.SG
- (410) OSE: www .
- (411) MAR: on your message ?
MAR: on your message
aut: on.PREP your.ADJ.POSS.2SP message.N.SG
- (412) OSE: www .
- (413) MAR: remind me not to leave you a message .
MAR: remind me not to leave you
aut: remind.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S not.ADV to.PREP leave.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
a message
a.DET.INDEF message.N.SG
- (414) OSE: www .
- (415) MAR: you should actually put don't leave a message .
MAR: you should actually put
aut: you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES actual.ADJ+ADV put.V.INFIN
don't leave a message
do.V.12S13P.PRES+NEG leave.V.INFIN a.DET.INDEF message.N.SG
- (416) OSE: www .
- (417) MAR: it's only Tues(day) [//] Monday .
MAR: it's only Tuesday Monday
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV name name
- (418) OSE: www .
- (419) MAR: &=cough .
- (420) OSE: www .
- (421) MAR: see (be)cause Jeff_E is at the field .
MAR: see because Jeff_E is at the field
aut: see.V.INFIN because.CONJ name is.V.3S.PRES at.PREP the.DET.DEF field.N.SG

(422) MAR: he doesn't have anybody to argue with .

MAR: he doesn't have anybody to
aut: *he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG have.V.INFIN anybody.PRON to.PREP*
argue with
argue.V.INFIN with.PREP

(423) OSE: www .

(424) MAR: yeah but he is not here to personally +//.

MAR: yeah but he is not here to
aut: *yeah.ADV but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S is.V.3S.PRES not.ADV here.ADV to.PREP*
personally
personal.ADJ+ADV.[or].personally.ADV

(425) OSE: www .

(426) MAR: oh@s:eng&spa that's true .

MAR: oh_E^S that's true
aut: *oh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES true.ADJ*

(427) OSE: www .

(428) MAR: then he leaves !

MAR: then he leaves
aut: *then.ADV he.PRON.SUB.M.3S leaves.N.SG.[or].leave.V.3S.PRES*

(429) OSE: www .

(430) MAR: then he did his job .

MAR: then he did his job
aut: *then.ADV he.PRON.SUB.M.3S did.V.PAST his.ADJ.POSS.M.3S job.N.SG*

(431) OSE: www .

(432) MAR: I don't wanna know how many doors they have .

MAR: I don't wanna know how
aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP know.V.INFIN how.ADV*
many doors they have
many.ADJ door.N.PL they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES

(433) OSE: www .

(434) MAR: it's a scary thought .

MAR: it's a scary thought
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF scary.ADJ thought.AV.PAST

(435) OSE: www .

(436) MAR: it's a scary thought .

MAR: it's a scary thought
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF scary.ADJ thought.AV.PAST

(437) MAR: now would you think this was created at suffix office or here ?

MAR: now would you think this
aut: now.ADV be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES this.DEM.NEAR.SG
was created at suffix office or here
was.V.3S.PAST create.V.PASTPART at.PREP suffix.N.SG office.N.SG or.CONJ here.ADV

(438) OSE: www .

(439) MAR: &=laugh .

(440) OSE: www .

(441) MAR: <what can I say> [/] what can I say ?

MAR: what can I say what can
aut: what.REL can.V.123SP.PRES I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES what.REL can.V.123SP.PRES
I say
I.PRON.SUB.1S say.V.1S.PRES

(442) OSE: www .

(443) MAR: all right where the hell is my book ?

MAR: all right where the hell is my
aut: all.ADJ right.ADJ where.REL the.DET.DEF hell.N.SG is.V.3S.PRES my.ADJ.POSS.1S
book
book.N.SG

(444) MAR: &=cough .

(445) OSE: www .

(446) MAR: [- spa] préstame unas tijeras .

MAR: préstame^S unas^S tijeras^S
aut: give.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] one.DET.INDEF.F.PL scissors.N.F.PL
give me a pair of scissors.

- (447) MAR: por@s:spa favore@s:eng&spa .
MAR: por^S favore^S_E
aut: for.PREP unk
 please.
- (448) MAR: thank you .
MAR: thank you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (449) OSE: www .
- (450) MAR: no@s:spa cortando@s:spa la@s:spa caja@s:spa .
MAR: no^S cortando^S la^S caja^S
aut: not.ADV cut.V.PRESPART the.DET.DEF.F.SG box.N.F.SG
 no, cutting the box.
- (451) MAR: pa(ra)s:spa sacar@s:spa el@s:spa copy paper .
MAR: para^S sacar^S el^S copy paper
aut: for.PREP remove.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG copy.N.SG pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG
 to take the copy paper out.
- (452) OSE: www .
- (453) MAR: remind me again to kill um what's his name ?
MAR: remind me again to kill um what's
aut: remind.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S again.ADV to.PREP kill.V.INFIN um.IM what.REL+GB
 his name
 his.ADJ.POSS.M.3S name.N.SG
- (454) OSE: www .
- (455) MAR: Gerardo@s:eng&spa .
MAR: Gerardo^S_E
aut: name
- (456) OSE: www .
- (457) MAR: just for you all's future reference when you double side you still have to tell it to sort .
MAR: just for you all's future
aut: just.ADJ.[or].just.ADV for.PREP you.PRON.OBJ.2SP all.ADJ+GB future.N.SG
 reference when you double side you
 reference.N.SG when.CONJ you.PRON.SUB.2SP double.ADJ side.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 still have to tell it to sort
 still.ADJ have.V.2SP.PRES to.PREP tell.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP sort.N.SG

- (458) OSE: www .
- (459) MAR: yes .
MAR: yes
aut: yes.ADV
- (460) OSE: www .
- (461) MAR: there was a commercial when I lived in England +/.
MAR: there was a commercial when I
aut: there.ADV was.V.3S.PAST a.DET.INDEF commercial.ADJ when.CONJ I.PRON.SUB.1S
lived in England
live.V.PAST in.PREP name
- (462) OSE: www .
- (463) MAR: +, on the Minis@s:eng&spa .
MAR: on the Minis_E^S
aut: on.PREP the.DET.DEF name
- (464) MAR: how many people you can get at the Minis@s:eng&spa ?
MAR: how many people you can get
aut: how.ADV many.ADJ people.N.SG you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES get.V.INFIN
at the Minis_E^S
at.PREP the.DET.DEF name
- (465) OSE: www .
- (466) MAR: remember that commercial ?
MAR: remember that commercial
aut: remember.V.INFIN that.DEM.FAR commercial.ADJ
- (467) OSE: www .
- (468) MAR: when I was a (.) exchange student .
MAR: when I was a exchange student
aut: when.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST a.DET.INDEF exchange.N.SG student.N.SG
- (469) OSE: www .
- (470) MAR: I was only there for four months .
MAR: I was only there for
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST only.ADJ.[or].on.PREP+ADV there.ADV for.PREP
four months
four.NUM month.N.PL

(471) OSE: www .

(472) MAR: I remember I [/] I dated a guy that had one of those <and I'd say> [/]
and I'd tell him we had pizzas that were larger than (.) than the tire on his
car and it's true !

MAR: I remember I I dated
aut: I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S date.N.SG+AV
a guy that had one of those
a.DET.INDEF guy.N.SG that.CONJ had.AV.PAST+P one.PRON.SG of.PREP those.DEM.FAR.PL
and I'd say and I'd
and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND say.V.1S.PRES and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND
tell him we had pizzas that
tell.V.1S.PRES him.PRON.OBJ.M.3S we.PRON.SUB.1P had.V.PAST pizza.N.PL that.CONJ
were larger than than the tire on
were.V.2S123P.PAST larger.ADJ than.CONJ than.CONJ the.DET.DEF tire.N.SG on.PREP
his car and it's true
his.ADJ.POSS.M.3S car.N.SG and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES true.ADJ

(473) OSE: www .

(474) MAR: oh@s:eng&spa they were tiny tiny tiny tiny .

MAR: oh_E they were tiny tiny tiny tiny
aut: oh.IM they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST tiny.ADJ tiny.ADJ tiny.ADJ tiny.ADJ

(475) OSE: www .

(476) MAR: but I remember this [/] this commercial and you can get like I don't know
fifteen people in there it was ridiculous .

MAR: but I remember this this
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S remember.V.1S.PRES this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG
commercial and you can get like
commercial.ADJ and.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES get.V.INFIN like.CONJ
I don't know fifteen people in there
I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN fifteen.NUM people.N.SG in.PREP there.ADV
it was ridiculous
it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST ridiculous.ADJ

(477) OSE: www .

(478) MAR: una@s:spa que@s:spa you can drive it but +/.

MAR: una^S que^S you can drive
aut: a.DET.INDEF.F.SG that.PRON.REL you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES drive.V.INFIN
it but
it.PRON.OBJ.3S but.CONJ

one that, you can drive it but.

(479) OSE: www .

(480) MAR: and you wanna be one of those people that +//.

MAR: and you wanna be one
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP be.V.INFIN one.PRON.SG
of those people that
of.PREP those.DEM.FAR.PL people.N.SG that.DEM.FAR

(481) OSE: www .

(482) MAR: &=cough .

(483) OSE: www .

(484) MAR: that's the only way they work .

MAR: that's the only way
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV way.N.SG
they work
they.PRON.SUB.3P work.V.3P.PRES

(485) OSE: www .

(486) MAR: what happened ?

MAR: what happened
aut: what.REL happen.V.PAST

(487) OSE: www .

(488) MAR: trying to sneak in on me ?

MAR: trying to sneak in on me
aut: try.V.PRESPART to.PREP sneak.V.INFIN in.PREP on.PREP me.PRON.OBJ.1S

(489) OSE: www .

(490) MAR: do you want me to call you when you are done ?

MAR: do you want me to call
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S to.PREP call.V.INFIN
you when you are done
you.PRON.SUB.2SP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES done.V.PASTPART

(491) MAR: what you mean ?

MAR: what you mean
aut: what.REL you.PRON.SUB.2SP mean.V.2SP.PRES

(492) OSE: www .

(493) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM

(494) OSE: www .

(495) MAR: o_k@s:eng&spa what's everybody looking at ?

MAR: o_k_E^S what's everybody looking at
aut: OK.IM what.REL+GB everybody.PRON look.SV.INFIN+ASV at.PREP

(496) OSE: www .

(497) MAR: where xxx ?

MAR: where
aut: where.REL

(498) MAR: uh we had a white one like that .

MAR: uh we had a white one
aut: uh.IM we.PRON.SUB.1P had.V.PAST a.DET.INDEF white.ADJ one.PRON.SG
like that
like.CONJ.[or].like.N.SG that.DEM.FAR

(499) OSE: www .

(500) MAR: but we [//] I think our model was a little bit older .

MAR: but we I think our model
aut: but.CONJ we.PRON.SUB.1P I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES our.ADJ.POSS.1P model.N.SG
was a little bit older
was.V.3S.PAST a.DET.INDEF little.ADJ bit.N.SG older.ADJ.[or].old.ADJ.COMP

(501) OSE: www .

(502) MAR: seventy something is what [//] that one we had .

MAR: seventy something is what that
aut: seventy.NUM something.PRON is.V.3S.PRES what.REL that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
one we had
one.PRON.SG we.PRON.SUB.1P had.V.PAST

(503) OSE: www .

- (504) MAR: but they are fun to drive .
MAR: but they are fun to drive
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES fun.N.SG to.PREP drive.V.INFIN
- (505) OSE: www .
- (506) MAR: front [?] .
MAR: front
aut: front.N.SG
- (507) OSE: www .
- (508) MAR: but they are like rust buckets .
MAR: but they are like rust buckets
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES like.CONJ rust.N.SG bucket.N.PL
- (509) OSE: www .
- (510) MAR: oh@s:eng&spa my God .
MAR: oh_E^S my God
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S name
- (511) OSE: www .
- (512) MAR: we went to xxx John@s:eng&spa and had one .
MAR: we went to John_E^S and had
aut: we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP name and.CONJ had.AV.PAST+P
one
one.PRON.SG
- (513) OSE: +< www .
- (514) MAR: John@s:eng&spa had one .
MAR: John_E^S had one
aut: name had.V.PAST one.PRON.SG
- (515) MAR: and he was restoring it .
MAR: and he was restoring it
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST unk it.PRON.OBJ.3S
- (516) MAR: and you know he took the engine away he had two .
MAR: and you know he took
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES he.PRON.SUB.M.3S take.V.PAST
the engine away he had two
the.DET.DEF engine.N.SG away.ADV he.PRON.SUB.M.3S had.V.PAST two.NUM

- (517) MAR: the engine of one put it in the body of the other one wasn't better .
MAR: the engine of one put it in
aut: the.DET.DEF engine.N.SG of.PREP one.PRON.SG put.N.SG it.PRON.SUB.3S in.PREP
the body of the other one wasn't
the.DET.DEF body.N.SG of.PREP the.DET.DEF other.ADJ one.PRON.SG was.V.3S.PAST+NEG
better
better.ADJ
- (518) MAR: we went to Arizona@s:eng&spa .
MAR: we went to Arizona^S_E
aut: we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP name
- (519) MAR: and he's like +"/.
MAR: and he's like
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
- (520) MAR: +" &=gasp look honey .
MAR: look honey
aut: look.V.INFIN honey.N.SG
- (521) MAR: +" honey they have all these in mint condition .
MAR: honey they have all these in
aut: honey.N.SG they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES all.ADJ these.DEM.NEAR.PL in.PREP
mint condition
mint.N.SG condition.N.SG
- (522) MAR: and I'm like +"/.
MAR: and I'm like
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (523) MAR: +" no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (524) MAR: we are not shipping one of these home .
MAR: we are not shipping one
aut: we.PRON.SUB.1P are.V.1P.PRES not.ADV ship.N.SG+ASV one.NUM.[or].one.PRON.SG
of these home
of.PREP these.DEM.NEAR.PL home.ADV
- (525) OSE: www .

- (526) MAR: +" they are perfect because they had not rusted because it's dry .
MAR: they are perfect because they
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES perfect.ADJ because.CONJ they.PRON.SUB.3P
had not rusted because it's dry
had.V.PAST not.ADV rust.N.SG+AV because.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES dry.ADJ
- (527) MAR: +" no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (528) OSE: www .
- (529) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (530) OSE: www .
- (531) MAR: no .
MAR: no
aut: no.ADV
- (532) MAR: no !
MAR: no
aut: no.ADV
- (533) OSE: www .
- (534) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (535) MAR: it's dry .
MAR: it's dry
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES dry.ADJ
- (536) OSE: www .
- (537) MAR: here [?] with all this humidity .
MAR: here with all this humidity
aut: here.ADV with.PREP all.ADJ this.DEM.NEAR.SG humidity.N.SG
- (538) OSE: www .

- (539) MAR: huh ?
MAR: huh
aut: huh.IM
- (540) OSE: www .
- (541) MAR: what did you get ?
MAR: what did you get
aut: what.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES
- (542) OSE: www .
- (543) MAR: oh@s:eng&spa .
MAR: oh_E^S
aut: oh.IM
- (544) OSE: www .
- (545) MAR: and why did you think +/?
MAR: and why did you think
aut: and.CONJ why.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
- (546) OSE: www .
- (547) MAR: and why did you +/?
MAR: and why did you
aut: and.CONJ why.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP
- (548) OSE: www .
- (549) MAR: that's right [/] that's right .
MAR: that's right that's right
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES right.ADJ
- (550) OSE: www .
- (551) MAR: the brothel [?] .
MAR: the brothel
aut: the.DET.DEF brothel.N.SG
- (552) OSE: www .

- (553) MAR: and you are still paying the owners of the brothel .
MAR: and you are still paying the
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES still.ADJ pay.V.PRESPART the.DET.DEF
owners of the brothel
owner.N.PL of.PREP the.DET.DEF brothel.N.SG
- (554) OSE: www .
- (555) MAR: they only get a small percentage .
MAR: they only get a small
aut: they.PRON.SUB.3P only.ADJ.[or].on.PREP+ADV get.SV.INFIN a.DET.INDEF small.ADJ
percentage
percentage.N.SG
- (556) OSE: www .
- (557) MAR: it's [?] me .
MAR: it's me
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (558) OSE: www .
- (559) MAR: being nice to xxx .
MAR: being nice to
aut: be.V.PRESPART nice.ADJ to.PREP
- (560) OSE: www .
- (561) MAR: what are you looking for ?
MAR: what are you looking for
aut: what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP look.V.PRESPART for.PREP
- (562) OSE: www .
- (563) MAR: that was it .
MAR: that was it
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (564) MAR: that was all that was in them .
MAR: that was all that was in
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST all.ADJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST in.PREP
them
them.PRON.OBJ.3P

(565) MAR: I took it out of the (.) sorter .

**MAR: I took it out of the
aut:** *I.PRON.SUB.1S take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S out.ADV of.PREP the.DET.DEF
sorter*
sort.N.SG+COMP.AG.[or].sorter.N.SG

(566) OSE: WWW .

(567) MAR: I took it out of the sorter so that was it [?] all that's in there .

MAR: I **took** **it** **out** **of** **the**
aut: I.PRON.SUB.1S take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S out.ADV of.PREP the.DET.DEF

sorter **so** **that** **was** **it** **all**
sort.N.SG+COMP.AG.[or].sorter.N.SG so.ADV that.DEM.FAR was.V.3S.PAST it.PRON.OBJ.3S all.ADJ

that's **in** **there**
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES in.PREP there.ADV

(568) OSE: WWW .

(569) MAR: &=cough .

(570) MAR: [- spa] ésta me imagino que eres tú .

MAR: *ésta^S me^S imagino^S que^S eres^S*
aut: this.PRON.DEM.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S imagine.V.1S.PRES that.CONJ be.V.2S.PRES
tú^S
you.PRON.SUB.MF.2S
 I think that you're the one.

(571) OSE: WWW .

(572) MAR: [- spa] ésta fuiste tú o no ?

MAR: *ésta*^S *fuiste*^S *tú*^S *o*^S *no*^S
aut: *this.PRON.DEM.F.SG* *be.V.2S.PAST* *you.PRON.SUB.MF.2S* *or.CONJ* *not.ADV*
 was it you or not?

(573) OSE: WWW .

(574) MAR: xxx the names did he xxx .

MAR: the names did he
aut: the.DET.DEF name.N.PL did.V.PAST he.PRON.SUB.M.3S

(575) OSE: WWW .

(576) MAR: ah@s:eng&spa o_k@s:eng&spa .

MAR: ah_E^S o_k_E^S
aut: ah.IM OK.IM

(577) OSE: www .

(578) MAR: ah@s:eng&spa perfect .

MAR: ah_E^S perfect
aut: ah.IM perfect.ADJ

(579) MAR: xxx .

(580) OSE: www .

(581) MAR: I know it's like [///] it's too dark .

MAR: I know it's like
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ
it's too dark
it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES too.ADV dark.ADJ

(582) OSE: www .

(583) MAR: you sure ?

MAR: you sure
aut: you.PRON.SUB.2SP sure.ADJ

(584) OSE: www .

(585) MAR: xxx no I like it .

MAR: no I like it
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S like.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(586) OSE: www .

(587) MAR: and we don't like the reddish tone one .

MAR: and we don't like the reddish
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG like.CONJ the.DET.DEF reddish.ADJ
tone one
tone.N.SG one.NUM.[or].one.PRON.SG

(588) MAR: I was like well I didn't really done a reddish tone when in fact I had last month +/.

MAR: I was like well I didn't
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ well.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG
really done a reddish tone when in
real.ADJ+ADV done.AV.PAST a.DET.INDEF reddish.ADJ tone.N.SG when.CONJ in.PREP
fact I had last month
fact.N.SG I.PRON.SUB.1S had.V.PAST last.ADJ month.N.SG

- (589) OSE: www .
- (590) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (591) OSE: www .
- (592) MAR: and I said xxx .
MAR: and I said
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (593) OSE: www .
- (594) MAR: yo@s:spa le@s:spa dije@s:spa .
MAR: yo^S le^S dije^S
aut: I.PRON.SUB.MF.1S him.PRON.OBL.MF.23S tell.V.1S.PAST
I told them.
- (595) MAR: I said +"/.
MAR: I said
aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST
- (596) MAR: +" last month I colored it in one .
MAR: last month I colored it in
aut: last.ADJ month.N.SG I.PRON.SUB.1S color.N.SG+AV it.PRON.SUB.3S in.PREP
one
one.PRON.SG
- (597) MAR: and you guys didn't even notice (be)cause it was the same color as my hair
.
MAR: and you guys didn't even notice
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL did.V.PAST+NEG even.ADJ notice.N.SG
because it was the same color as
because.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST the.DET.DEF same.ADJ color.N.SG as.CONJ
my hair
my.ADJ.POSS.1S hair.N.SG
- (598) OSE: www .
- (599) MAR: uhuh .
MAR: uhuh
aut: uhuh.IM

(600) OSE: www .

(601) MAR: (be)cause it was the same color as my hair .

MAR: because it was the same color
aut: because.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST the.DET.DEF same.ADJ color.N.SG
as my hair
as.CONJ my.ADJ.POSS.1S hair.N.SG

(602) OSE: www .

(603) MAR: [- spa] un poco .

MAR: un^S poco^S
aut: one.DET.INDEF.M.SG little.ADJ.M.SG
a little.

(604) MAR: not as much as this one .

MAR: not as much as this one
aut: not.ADV as.CONJ much.ADJ as.CONJ this.DEM.NEAR.SG one.PRON.SG

(605) MAR: [- spa] ésta +/.

MAR: ésta^S
aut: this.PRON.DEM.F.SG
this one.

(606) OSE: www .

(607) MAR: [- spa] ésta de verdad me la cogió pero bien .

MAR: ésta^S de^S verdad^S me^S la^S
aut: this.PRON.DEM.F.SG of.PREP truth.N.F.SG me.PRON.OBL.MF.1S her.PRON.OBJ.F.3S
cogió^S pero^S bien^S
take.V.3S.PAST but.CONJ well.ADV
this one really suited me, honestly.

(608) MAR: [- spa] que no [/] no sé +/.

MAR: que^S no^S no^S sé^S
aut: that.CONJ not.ADV not.ADV know.V.1S.PRES
I don't know why.

(609) MAR: me@s:spa dice@s:spa Beth@s:eng&spa +"/.

MAR: me^S dice^S Beth^S_E
aut: me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3S.PRES name
Beth told me.

- (610) MAR: + " [- spa] oye no se te ve ni una sola cana .
MAR: oye^S no^S se^S te^S ve^S
aut: hear.V.2S.IMPER not.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP you.PRON.OBL.MF.2S see.V.3S.PRES
ni^S una^S sola^S cana^S
nor.CONJ a.DET.INDEF.F.SG only.ADJ.F.SG unk
look, I can't see any gray hair.
- (611) OSE: www .
- (612) MAR: you don't come and flash [?] too often .
MAR: you don't come and flash too
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG come.V.INFIN and.CONJ flash.N.SG too.ADV
often
often.ADV
- (613) OSE: www .
- (614) MAR: you don't come and flash [?] too often .
MAR: you don't come and flash too
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG come.V.INFIN and.CONJ flash.N.SG too.ADV
often
often.ADV
- (615) OSE: www .
- (616) MAR: somebody burning something ?
MAR: somebody burning something
aut: somebody.PRON unk something.PRON
- (617) OSE: www .
- (618) MAR: ah@s:eng&spa eres@s:spa tú@s:spa .
MAR: ah_E^S eres^S tú^S
aut: ah.IM be.V.2S.PRES you.PRON.SUB.MF.2S
ah, it's you.
- (619) OSE: www .
- (620) MAR: [- spa] pensé que estabas quema(do) +// .
MAR: pensé^S que^S estabas^S quemado^S
aut: think.V.1S.PAST that.CONJ be.V.2S.IMPERF burn.V.PASTPART
I thought you were burning.

- (621) MAR: [- spa] acuérdate de desconectarlo .
MAR: acuérdate^S de^S desconectarlo^S
aut: remind.V.2S.IMPER.PRECLITIC+TE[PRON.MF.2S] of.PREP unk
remember to disconnect it.
- (622) OSE: www .
- (623) MAR: coño@s:spa what's wrong with this stupid thing ?
MAR: coño^S what's wrong with this stupid thing
aut: fuck.E what.REL+GB wrong.ADJ with.PREP this.DEM.NEAR.SG stupid.ADJ thing.N.SG
hell, what's wrong with this stupid thing?
- (624) OSE: www .
- (625) MAR: one [/] five more prints .
MAR: one five more prints
aut: one.PRON.SG five.NUM more.ADJ print.N.PL
- (626) MAR: and someone is trying to print .
MAR: and someone is trying to print
aut: and.CONJ someone.PRON is.V.3S.PRES try.V.PRESPART to.PREP print.V.INFIN
- (627) MAR: sneaking in there .
MAR: sneaking in there
aut: sneak.V.PRESPART in.PREP there.ADV
- (628) MAR: and it's totally (.) messing up my copying !
MAR: and it's totally messing
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV mess.N.SG+ASV
up my copying
up.ADV my.ADJ.POSS.1S copy.N.SG+ASV
- (629) OSE: www .
- (630) MAR: huh .
MAR: huh
aut: huh.IM
- (631) OSE: www .
- (632) MAR: ah@s:eng&spa yes I am recording .
MAR: ah^S_E yes I am recording
aut: ah.IM yes.ADV I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES record.V.PRESPART

(633) OSE: *www* .

(634) MAR: so don't say nothing you don't wanna be said .

MAR: so don't say nothing you
aut: *so.ADV do.V.12S13P.PRES+NEG say.V.INFIN nothing.PRON you.PRON.SUB.2SP*
 don't wanna be said
do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP be.V.INFIN said.AV.PAST+P

(635) MAR: *ajá@s:spa* (.) it's you (.) causing issues .

MAR: *ajá^S* it's you causing issues
aut: *aha.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP cause.N.SG+ASV issue.N.PL*
 aha, it's you, causing issues.

(636) OSE: *www* .

(637) MAR: *no@s:spa ése@s:spa cómo@s:spa se@s:spa llama@s:spa Edelmiro@s:eng&spa* .

MAR: *no^S* *ése^S* *cómo^S* *se^S* *llama^S*
aut: *not.ADV that.PRON.DEM.M.SG how.INT self.PRON.REFL.MF.3SP call.V.3S.PRES*
Edelmiro^S_E
name

no, this one, what's his name, Edelmiro.

(638) OSE: *www* .

(639) MAR: [- *spa*] estaba *tostando* su +/.

MAR: *estaba^S* *tostando^S* *su^S*
aut: *be.V.13S.IMPERF toast.V.PRESPART his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG*
 he was toasting his...

(640) OSE: *www* .

(641) MAR: yes that's exactly what he was doing .

MAR: yes that's exactly what he
aut: *yes.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES exact.ADJ+ADV what.REL he.PRON.SUB.M.3S*
 was doing
was.V.3S.PAST do.V.PRESPART

(642) OSE: *www* .

(643) MAR: *y@s:spa son@s:spa like pink Pop_Tarts@s:eng&spa* .

MAR: *y^S* *son^S* *like* *pink* *Pop_Tarts^S_E*
aut: *and.CONJ be.V.3P.PRES like.CONJ pink.N.SG name*
 and they are like pink Pop Tarts.

- (644) MAR: woohoo@s:eng&spa !
MAR: woohoo^S_E
aut: unk
- (645) OSE: www .
- (646) MAR: thank you much .
MAR: thank you much
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP much.ADJ
- (647) OSE: www .
- (648) MAR: no no no .
MAR: no no no
aut: no.ADV no.ADV no.ADV
- (649) OSE: www .
- (650) MAR: [- spa] alguna botella arriba ?
MAR: alguna^S botella^S arriba^S
aut: some.ADJ.F.SG bottle.N.F.SG up.ADV.[or].arrive.V.2S.IMPER.[or].arrive.V.3S.PRES
any bottle up there?
- (651) MAR: [- spa] no porque no había ninguna botella arriba .
MAR: no^S porque^S no^S había^S ninguna^S botella^S
aut: not.ADV because.CONJ not.ADV have.V.13S.IMPERF no.ADJ.F.PL bottle.N.F.SG
arriba^S
up.ADV.[or].arrive.V.2S.IMPER.[or].arrive.V.3S.PRES
no because there wasn't any bottle up there.
- (652) OSE: www .
- (653) MAR: it's possible yes <it was> [/] it was .
MAR: it's possible yes it was
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES possible.ADJ yes.ADV it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
it was
it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
- (654) OSE: www .
- (655) MAR: probably [///] we probably should dump it .
MAR: probably we probably should dump
aut: probably.ADV we.PRON.SUB.1P probably.ADV should.SV.INFIN dump.SV.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S

(656) OSE: *www* .

(657) MAR: because *ah@s:eng&spa tú@s:spa sabes@s:spa que@s:spa* I was [//] I didn't even pay attention .

MAR: because *ah_E^S tú^S sabes^S que^S I*
aut: *because.CONJ ah.IM you.PRON.SUB.MF.2S know.V.2S.PRES that.CONJ I.PRON.SUB.1S*
was I didn't even pay attention
was.V.13S.PAST I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG even.ADV pay.V.INFIN attention.N.SG
because you know, I was, I didn't even pay attention.

(658) OSE: *www* .

(659) MAR: I was busy cleaning .

MAR: I was busy cleaning
aut: *I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST busy.ADJ clean.SV.INFIN+ASV*

(660) OSE: *www* .

(661) MAR: *yo@s:spa aquí@s:spa tengo@s:spa mi@s:spa lunch (.) de@s:spa mañana@s:spa* .

MAR: *yo^S aquí^S tengo^S mi^S lunch de^S*
aut: *I.PRON.SUB.MF.1S here.ADV have.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.MF.1S.SG lunch.N.SG of.PREP*
mañana^S
morning.N.F.SG
here I have my lunch for tomorrow.

(662) OSE: *www* .

(663) MAR: (be)cause Roy@s:eng&spa took us out to lunch .

MAR: because Roy_E^S took us out to lunch
aut: *because.CONJ name take.AV.PAST us.PRON.OBJ.1P out.ADV to.PREP lunch.N.SG*

(664) OSE: +< *www* .

(665) MAR: [- spa] tú viste ?

MAR: tú^S viste^S
aut: *you.PRON.SUB.MF.2S see.V.2S.PAST*
did you see it?

(666) MAR: *está@s:spa de@s:spa lo@s:spa más@s:spa clean* .

MAR: *está^S de^S lo^S más^S clean*
aut: *be.V.3S.PRES of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV clean.ADJ.[or].clean.SV.INFIN*
it's really clean.

(667) OSE: *www* .

(668) MAR: *está@s:spa de@s:spa lo@s:spa más@s:spa clean* .

MAR: *está^S de^S lo^S más^S clean*

aut: *be.V.3S.PRES of.PREP the.DET.DEF.NT.SG more.ADV clean.ADJ.[or].clean.SV.INFIN*

it's really clean.

(669) OSE: *www* .

(670) MAR: [- *spa*] *no yo también estoy echando el ojo* .

MAR: *no^S yo^S también^S estoy^S echando^S*

aut: *not.ADV I.PRON.SUB.MF.1S too.ADV be.V.1S.PRES chuck.V.PRESPART*

el^S ojo^S
the.DET.DEF.M.SG eye.N.M.SG

no, I'm checking it out too.

(671) MAR: [- *spa*] *xxx &ps pa(ra) la basura* .

MAR: *para^S la^S basura^S*

aut: *for.PREP the.DET.DEF.F.SG rubbish.N.F.SG*

to the trash can.

(672) OSE: *www* .

(673) MAR: [- *spa*] *que me vengan* .

MAR: *que^S me^S vengan^S*

aut: *that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S avenge.V.3P.PRES.[or].come.V.3P.SUBJ.PRES*

they can come.

(674) MAR: [- *spa*] *y me regañen* .

MAR: *y^S me^S regañen^S*

aut: *and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S unk*

and scold me.

(675) MAR: [- *spa*] *que me vengan* .

MAR: *que^S me^S vengan^S*

aut: *that.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S avenge.V.3P.PRES.[or].come.V.3P.SUBJ.PRES*

they can come.

(676) MAR: [- *spa*] *y me digan algo* .

MAR: *y^S me^S digan^S algo^S*

aut: *and.CONJ me.PRON.OBL.MF.1S tell.V.3P.SUBJ.PRES something.PRON.M.SG*

and say whatever.

- (677) MAR: [- spa] a ver si se atreven .
MAR: a^S ver^S si^S se^S atreven^S
aut: to.PREP see.V.INFIN if.CONJ be.V.2P.IMPER.PRECLITIC unk
 let's see if they are brave enough to do it.
- (678) OSE: www .
- (679) MAR: [- spa] bueno .
MAR: bueno^S
aut: well.E
 fine.
- (680) OSE: www .
- (681) MAR: <I think> [/] I think xxx cleaned it the other day .
MAR: I think I think
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 cleaned it the other
 clean.ADJ+AV.[or].clean.SV.INFIN+AV it.PRON.SUB.3S the.DET.DEF other.ADJ
 day
 day.N.SG
- (682) MAR: but it probably got dirty again .
MAR: but it probably got dirty again
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S probably.ADV got.AV.PAST+P dirty.ADJ again.ADV
- (683) OSE: www .
- (684) MAR: and if you read the instructions +...
MAR: and if you read the
aut: and.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP read.V.2SP.PRES the.DET.DEF
 instructions
 instructions.N.PL.[or].instruction.N.PL
- (685) MAR: +, it says +"/.
MAR: it says
aut: it.PRON.SUB.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES
- (686) MAR: +" warning .
MAR: warning
aut: unk
- (687) MAR: filling may be hot .
MAR: filling may be hot
aut: fill.V.PRESPART may.SV.INFIN be.SV.INFIN hot.ADJ

(688) MAR: no kidding .

MAR: no kidding
aut: no.ADV unk

(689) OSE: www .

(690) MAR: thanks I hadn't thought of that one .

MAR: thanks I hadn't thought
aut: thanks.N.PL.[or].thank.V.INFIN+PV I.PRON.SUB.1S had.V.PAST+NEG thought.V.PASTPART
of that one
of.PREP that.CONJ.[or].that.DEM.FAR one.PRON.SG

(691) MAR: I appreciate it .

MAR: I appreciate it
aut: I.PRON.SUB.1S appreciate.V.1S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(692) OSE: www .

(693) MAR: &=laugh .

(694) OSE: www .

(695) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: yeah.ADV

(696) OSE: www .

(697) MAR: and she won .

MAR: and she won
aut: and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S won.V.3S.PRES

(698) OSE: www .

(699) MAR: well in fact that airborne +//.

MAR: well in fact that airborne
aut: well.ADV in.PREP fact.N.SG that.DEM.FAR airborne.ADJ

(700) MAR: somebody sued .

MAR: somebody sued
aut: somebody.PRON sue.SV.INFIN+AV

(701) MAR: them saying +"/.

MAR: them saying
aut: them.PRON.OBJ.3P say.SV.INFIN+ASV

(702) MAR: +" it does not cure the common cold .

MAR: it does not cure the common cold
aut: it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES not.ADV cure.SV.INFIN the.DET.DEF common.ADJ cold.ADJ

(703) OSE: www .

(704) MAR: right .

MAR: right
aut: right.ADJ

(705) OSE: www .

(706) MAR: and [/] and [/] and so +...

MAR: and and and so
aut: and.CONJ and.CONJ and.CONJ so.ADV

(707) MAR: somebody is sued .

MAR: somebody is sued
aut: somebody.PRON is.V.3S.PRES sue.V.PASTPART

(708) MAR: and if you have like a receipt or even if you don't .

MAR: and if you have like a receipt or even if you don't
aut: and.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES like.CONJ a.DET.INDEF receipt.N.SG or.CONJ even.ADJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG

(709) MAR: I think there's a website that if you ever bought it you go and they'll send you like sixty bucks or something like that .

MAR: I think there's a website that if you ever bought it you go and they'll send you like sixty bucks or something like that
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF unk that.CONJ.[or].that.DEM.FAR if.CONJ you.PRON.SUB.2SP ever.ADV bought.V.PAST it.PRON.OBJ.3S you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES and.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.FUT send.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES sixty.NUM buck.N.PL or.CONJ something.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR

(710) OSE: www .

(711) MAR: I don't know the details .

MAR: I don't know the details
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN the.DET.DEF detail.N.PL

(712) MAR: I don't know the details .

MAR: I don't know the details
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN the.DET.DEF detail.N.PL

(713) OSE: www .

(714) MAR: go on the website &=cough .

MAR: go on the website
aut: go.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF unk

(715) OSE: www .

(716) MAR: you don't have to have it !

MAR: you don't have to have it
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP have.V.INFIN
it
it.PRON.OBJ.3S

(717) MAR: apparently you don't even have to have the receipt .

MAR: apparently you don't even have to have the receipt
aut: apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG even.ADV
have to have the receipt
have.V.INFIN to.PREP have.V.INFIN the.DET.DEF receipt.N.SG

(718) MAR: if you have the receipt and the box even better .

MAR: if you have the receipt and the box even better
aut: if.CONJ you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES the.DET.DEF receipt.N.SG and.CONJ
the box even better
the.DET.DEF box.N.SG even.ADJ better.ADJ

(719) OSE: www .

(720) MAR: go look it up .

MAR: go look it up
aut: go.V.INFIN look.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S up.ADV

- (721) MAR: it's what somebody told me .
MAR: it's what somebody told me
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES what.REL somebody.PRON told.AV.PAST me.PRON.OBJ.1S
- (722) OSE: www .
- (723) MAR: they are totally wrong .
MAR: they are totally wrong
aut: they.PRON.SUB.3P are.V.3P.PRES totally.ADV.[or].total.N.SG+ADV wrong.ADJ
- (724) OSE: www .
- (725) MAR: it's like (.) guys please .
MAR: it's like guys please
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN guy.N.PL please.V.3P.PRES
- (726) MAR: you know ?
MAR: you know
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (727) OSE: www .
- (728) MAR: wonderful .
MAR: wonderful
aut: wonderful.ADJ
- (729) OSE: www .
- (730) MAR: ay@s:spa Mike@s:eng&spa .
MAR: ay^S Mike^S_E
aut: oh.IM name
 ah, Mike.
- (731) MAR: he'll never know .
MAR: he'll never know
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.FUT never.ADV know.SV.INFIN
- (732) MAR: oh@s:eng&spa they're in jail .
MAR: oh^S_E they're in jail
aut: oh.IM they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES in.PREP jail.N.SG
- (733) OSE: www .

- (734) MAR: what were you watching I'm sorry ?
MAR: what were you watching I'm
aut: what.REL were.V.2S123P.PAST you.PRON.SUB.2SP unk I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
sorry
sorry.ADJ
- (735) OSE: www .
- (736) MAR: what the hell is that ?
MAR: what the hell is that
aut: what.REL the.DET.DEF hell.N.SG is.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (737) OSE: www .
- (738) MAR: xxx happen .
MAR: happen
aut: happen.V.INFIN
- (739) MAR: <what happen> [/] what xxx happen here ?
MAR: what happen what happen here
aut: what.REL happen.SV.INFIN what.REL happen.SV.INFIN here.ADV
- (740) MAR: what did I do ?
MAR: what did I do
aut: what.REL did.V.PAST I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES
- (741) OSE: www .
- (742) MAR: the same Will@s:eng&spa that er +...
MAR: the same Will^S_E that er
aut: the.DET.DEF same.ADJ name that.CONJ.[or].that.DEM.FAR er.IM
- (743) OSE: www .
- (744) MAR: has he even drop those <O_R@s:eng&spa> [?] at the building department .
MAR: has he even drop those
aut: ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES he.PRON.SUB.M.3S even.ADJ drop.N.SG those.DEM.FAR.PL
O_R^S_E at the building department
name at.PREP the.DET.DEF unk department.N.SG
- (745) MAR: do we know ?
MAR: do we know
aut: do.V.INFIN we.PRON.SUB.1P know.V.1P.PRES

(746) OSE: www .

(747) MAR: oh@s:eng&spa I'm sorry .

MAR: oh_E^S I'm sorry
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES sorry.ADJ

(748) OSE: www .

(749) MAR: xxx we may have to +...

MAR: we may have to
aut: we.PRON.SUB.1P may.V.1P.PRES have.SV.INFIN to.PREP

(750) OSE: www .

(751) MAR: oh@s:eng&spa fuck !

MAR: oh_E^S fuck
aut: oh.IM fuck.V.IMPER

(752) MAR: xxx .

(753) OSE: www .

(754) MAR: xxx !

(755) OSE: www .

(756) MAR: yes I'm a star cursing him .

MAR: yes I'm a star cursing
aut: yes.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES a.DET.INDEF star.N.SG unk
him
him.PRON.OBJ.M.3S

(757) MAR: and I forgot my xxx machine done !

MAR: and I forgot my machine done
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S forgot.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S machine.N.SG done.V.PAST

(758) MAR: what is this ?

MAR: what is this
aut: what.REL is.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG

(759) MAR: why showing drawings I don't have ?

MAR: why showing drawings I don't have
aut: why.REL show.V.PRES+ASV unk I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN

- (760) MAR: now xxx .
MAR: now
aut: now.ADV
- (761) MAR: &=scream .
- (762) MAR: I hate the man !
MAR: I hate the man
aut: I.PRON.SUB.1S hate.V.1S.PRES the.DET.DEF man.N.SG
- (763) MAR: it's all I have to say about it .
MAR: it's all I have to say about it
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP say.V.INFIN about.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (764) MAR: I hate the man !
MAR: I hate the man
aut: I.PRON.SUB.1S hate.V.1S.PRES the.DET.DEF man.N.SG
- (765) MAR: I suppose if you are the honoured you'd want to wash and dry honors xxx .
MAR: I suppose if you are the honoured you'd want to wash and dry honors
aut: I.PRON.SUB.1S suppose.V.1S.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES the.DET.DEF honour.N.SG+AV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.COND want.V.2SP.PRES to.PREP wash.V.INFIN and.CONJ dry.ADJ honor.N.PL.[or].honors.N.PL
- (766) OSE: www .
- (767) MAR: &=grunts .
- (768) MAR: xxx .
- (769) MAR: difficult <aren't you> [?]?
MAR: difficult aren't you
aut: difficult.ADJ are.V.123P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP
- (770) MAR: would you care if you didn't have the piece [///] lovely piece of paper from fire extinguisher ?
MAR: would you care if you didn't have the piece lovely piece of paper from fire extinguisher
aut: be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP care.V.2SP.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG have.V.INFIN the.DET.DEF piece.N.SG love.N.SG+ADV piece.N.SG of.PREP pap.N.SG+COMP.AG.[or].paper.N.SG from.PREP fire.N.SG extinguish.N.SG+COMP.AG.[or].extinguisher.N.SG

(771) OSE: www .

(772) MAR: good .

MAR: good

aut: good.ADJ

(773) MAR: because I only have spot for twelve .

MAR: because I only have spot

aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S only.ADJ.[or].on.PREP+ADV have.SV.INFIN spot.N.SG

for twelve

for.PREP twelve.NUM

(774) MAR: I miscounted .

MAR: I miscounted

aut: I.PRON.SUB.1S miscount.V.PAST

(775) OSE: www .

(776) MAR: xxx is out of there .

MAR: is out of there

aut: is.V.3S.PRES out.ADV of.PREP there.ADV

(777) MAR: are you gonna copy ?

MAR: are you gonna copy

aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP copy.N.SG

(778) MAR: (be)cause I'm about to sneak in here .

MAR: because I'm about to sneak in

aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES about.PREP to.PREP sneak.V.INFIN in.PREP

here

here.ADV

(779) MAR: oh@s:eng&spa you didn't +//.

MAR: oh_E you didn't

aut: oh.IM you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG

(780) MAR: are you gonna copy ?

MAR: are you gonna copy

aut: are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP copy.N.SG

(781) OSE: www .

(782) MAR: you didn't arrive in time .

MAR: you didn't arrive in time
aut: you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG arrive.SV.INFIN in.PREP time.N.SG

(783) OSE: www .

(784) MAR: I just ask you .

MAR: I just ask you
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV ask.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(785) OSE: www .

(786) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM

(787) MAR: (be)cause I was just gonna see if you wanna make a copy (be)cause I have to make +//.

MAR: because I was just gonna see if you wanna make a copy because I have to make
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST just.ADV go.V.PRESPART+TO.PREP see.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP make.V.INFIN a.DET.INDEF copy.N.SG because.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP make.V.INFIN

(788) MAR: and you turned in continued walking .

MAR: and you turned in continued walking
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP unk in.PREP continue.N.SG+AV walk.V.PRESPART

(789) OSE: www .

(790) MAR: friend .

MAR: friend
aut: friend.N.SG

(791) MAR: Gerardo@s:eng&spa .

MAR: Gerardo_E^S
aut: name

(792) OSE: www .

(793) MAR: what is she laughing about ?

MAR: what is she laughing about
aut: what.REL is.V.3S.PRES she.PRON.SUB.F.3S laugh.V.PRESPART about.PREP

(794) OSE: www .

(795) MAR: the what ?

MAR: the what
aut: *the.DET.DEF what.REL*

(796) OSE: www .

(797) MAR: &=laugh .

(798) OSE: www .

(799) MAR: yeah I have too .

MAR: yeah I have too
aut: *yeah.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES too.ADV*

(800) OSE: www .

(801) MAR: but this not off the cliff though .

MAR: but this not off the cliff though
aut: *but.CONJ this.DEM.NEAR.SG not.ADV off.ADV the.DET.DEF cliff.N.SG though.CONJ*

(802) OSE: www .

(803) MAR: yes I am .

MAR: yes I am
aut: *yes.ADV I.PRON.SUB.1S am.V.1S.PRES*

(804) OSE: www .

(805) MAR: hm@s:eng&spa .

MAR: hm^S_E
aut: *hm.N.SG*

(806) OSE: www .

(807) MAR: one space per legend for each area being xxx .

MAR: one space per legend for each area
aut: *one.PRON.SG space.N.SG per.ADJ legend.N.SG for.PREP each.ADJ area.N.SG*
being
be.V.PRESPART

(808) OSE: www .

- (809) MAR: xxx every [/] every building ?
MAR: every every building
aut: every.ADJ every.ADJ unk
- (810) OSE: www .
- (811) MAR: but just er +...
MAR: but just er
aut: but.CONJ just.ADJ.[or].just.ADV er.IM
- (812) OSE: www .
- (813) MAR: xxx to fix and I don't know how many people to fit them both in by Friday .
MAR: to fix and I don't know
aut: to.PREP fix.V.INFIN and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
how many people to fit them both in
how.ADV many.ADJ people.N.SG to.PREP fit.N.SG them.PRON.OBJ.3P both.ADJ in.PREP
by Friday
by.PREP name
- (814) OSE: www .
- (815) MAR: and labelling +//.
MAR: and labelling
aut: and.CONJ unk
- (816) OSE: www .
- (817) MAR: yeah .
MAR: yeah
aut: yeah.ADV
- (818) MAR: or different colours xxx .
MAR: or different colours
aut: or.CONJ different.ADJ colour.N.PL
- (819) OSE: www .
- (820) MAR: and then they have to be xxx .
MAR: and then they have to be
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES to.PREP be.V.INFIN
- (821) OSE: www .

(822) MAR: &=cough .

(823) OSE: www .

(824) MAR: they get dirty really fast .

MAR: they get dirty really fast
aut: they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES dirty.ADJ real.ADJ+ADV fast.ADJ

(825) OSE: www .

(826) MAR: sounds to me like you are available to wash (.) his car .

MAR: sounds to me like you are available to wash his car
aut: sound.N.PL to.PREP me.PRON.OBJ.1S like.CONJ you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES available.ADJ.[or].avail.SV.INFIN+A.POT to.PREP wash.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S car.N.SG

(827) OSE: www .

(828) MAR: his xxx .

MAR: his
aut: his.ADJ.POSS.M.3S

(829) OSE: www .

(830) MAR: &=cough .

(831) MAR: &=cough .

(832) OSE: www .

(833) MAR: couple .

MAR: couple
aut: couple.N.SG

(834) MAR: just two .

MAR: just two
aut: just.ADJ.[or].just.ADV two.NUM

(835) OSE: www .

(836) MAR: what do they taste like ?

MAR: what do they taste like
aut: what.REL do.SV.INFIN they.PRON.SUB.3P taste.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG

(837) OSE: www .

(838) MAR: thank you .

MAR: thank you

aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP

(839) OSE: www .

(840) MAR: all [?] taste like bagel chips .

MAR: all taste like bagel chips

aut: all.ADJ taste.N.SG like.CONJ bagel.N.SG chip.N.PL

(841) OSE: www .

(842) MAR: xxx .

(843) OSE: www .

(844) MAR: what was that ?

MAR: what was that

aut: what.REL was.V.3S.PAST that.DEM.FAR

(845) MAR: xxx .

(846) MAR: &=cough .

(847) MAR: &=cough .

(848) OSE: www .

(849) MAR: xxx .

(850) MAR: xxx .

(851) MAR: where is xxx .

MAR: where is

aut: where.ADV is.V.3S.PRES

(852) OSE: www .

(853) MAR: uh .

MAR: uh

aut: uh.IM

- (854) MAR: I didn't know that .
MAR: I didn't know that
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (855) OSE: www .
- (856) MAR: xxx .
- (857) OSE: www .
- (858) MAR: what kind of xxx is there ?
MAR: what kind of is there
aut: what.REL kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP is.V.3S.PRES there.ADV
- (859) OSE: www .
- (860) MAR: right .
MAR: right
aut: right.ADJ
- (861) OSE: www .
- (862) MAR: &=cough .
- (863) MAR: what ?
MAR: what
aut: what.REL
- (864) OSE: www .
- (865) MAR: I'm copying .
MAR: I'm copying
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES copy.N.SG+ASV
- (866) OSE: www .
- (867) MAR: hey .
MAR: hey
aut: hey.IM
- (868) MAR: you are in a class ?
MAR: you are in a class
aut: you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES in.PREP a.DET.INDEF class.N.SG

- (869) MAR: there is uh tomato soup (.) and three croquetas@s:spa .
MAR: there is uh tomato soup and three
aut: there.ADV is.V.3S.PRES uh.IM tomato.N.SG soup.N.SG and.CONJ three.NUM
croquetas^S
croquette.N.F.PL
 there is tomato soup and three croquettes.
- (870) MAR: xxx black bag .
MAR: black bag
aut: black.ADJ bag.N.SG
- (871) MAR: there's more croquetas@s:spa .
MAR: there's more croquetas^S
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES more.ADJ croquette.N.F.PL
 there's more croquettes.
- (872) MAR: but your niece and nephew xxx a few .
MAR: but your niece and nephew a few
aut: but.CONJ your.ADJ.POSS.2SP niece.N.SG and.CONJ nephew.N.SG a.DET.INDEF few.ADJ
- (873) MAR: so you [//] your [//] you're gone next week right ?
MAR: so you your you're
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP your.ADJ.POSS.2SP you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
gone next week right
gone.V.PAST next.ADJ week.N.SG right.ADJ
- (874) MAR: so xxx to take a car this week .
MAR: so to take a car this week
aut: so.ADV to.PREP take.V.INFIN a.DET.INDEF car.N.SG this.DEM.NEAR.SG week.N.SG
- (875) MAR: so when I call you xxx talk to you .
MAR: so when I call you talk
aut: so.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S call.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP talk.V.2SP.PRES
to you
to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (876) MAR: right ?
MAR: right
aut: right.ADJ
- (877) MAR: o_k@s:eng&spa &=cough .
MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM

(878) MAR: I saw that .

MAR: I saw that
aut: I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST that.DEM.FAR

(879) MAR: it's in the car .

MAR: it's in the car
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF car.N.SG

(880) MAR: xxx we still have a bottle of xxx <in &d>[//] in the closet .

MAR: we still have a bottle of in
aut: we.PRON.SUB.1P still.ADJ have.V.INFIN a.DET.INDEF bottle.N.SG of.PREP in.PREP
in the closet
in.PREP the.DET.DEF closet.N.SG

(881) MAR: so what are we gonna do with it ?

MAR: so what are we gonna
aut: so.ADV what.REL are.V.123P.PRES we.PRON.SUB.1P go.V.PRESPART+TO.PREP
do with it
do.V.INFIN with.PREP it.PRON.OBJ.3S

(882) MAR: just let it sit there .

MAR: just let it sit there
aut: just.ADV let.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S sit.V.3S.PRES there.ADV

(883) MAR: oh@s:eng&spa hold on .

MAR: oh_E^S hold on
aut: oh.IM hold.V.IMPER on.PREP

(884) MAR: so what did you buy ?

MAR: so what did you buy
aut: so.ADV what.REL did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP buy.V.2SP.PRES

(885) MAR: how much did it cost us ?

MAR: how much did it cost us
aut: how.ADV much.ADJ did.V.PAST it.PRON.OBJ.3S cost.N.SG us.PRON.OBJ.1P

(886) MAR: that other one that we got that was just pay for shipping it was pretty good .

MAR: that other one that we got
aut: that.DEM.FAR other.ADJ one.PRON.SG that.CONJ we.PRON.SUB.1P got.V.PAST
that was just pay for shipping it
that.DEM.FAR was.V.3S.PAST just.ADV pay.V.INFIN for.PREP ship.N.SG+ASV it.PRON.SUB.3S
was pretty good
was.V.3S.PAST pretty.ADJ good.ADJ

(887) MAR: ask your mom .

MAR: ask your mom
aut: ask.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG

(888) MAR: xxx .

(889) MAR: xxx .

(890) MAR: o_k@s:eng&spa .

MAR: o_k_E^S
aut: OK.IM

(891) MAR: so (.) I see you at home .

MAR: so I see you at home
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S see.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP at.PREP home.ADV

(892) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: yeah.ADV

(893) MAR: yeah .

MAR: yeah
aut: yeah.ADV

(894) MAR: xxx .

(895) MAR: bye .

MAR: bye
aut: bye.N.SG

(896) OSE: www .

(897) MAR: I'll leave that there .

MAR: I'll leave that there
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT leave.V.INFIN that.CONJ.[or].that.DEM.FAR there.ADV

(898) MAR: when everybody gets out of the way I'll copy those .

MAR: when everybody gets out of the way
aut: when.CONJ everybody.PRON get.V.3S.PRES out.ADV of.PREP the.DET.DEF way.N.SG
I'll copy those
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT copy.N.SG those.DEM.FAR.PL

(899) OSE: www .

- (900) MAR: &=cough .
- (901) OSE: www .
- (902) MAR: &=cough .
- (903) OSE: www .
- (904) MAR: xxx copy ?
MAR: copy
aut: copy.N.SG
- (905) MAR: go ahead .
MAR: go ahead
aut: go.V.INFIN ahead.ADV
- (906) OSE: www .
- (907) MAR: no I've got a bunch .
MAR: no I've got a bunch
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES got.V.PAST a.DET.INDEF bunch.N.SG
- (908) MAR: I've got a bunch .
MAR: I've got a bunch
aut: I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES got.V.PAST a.DET.INDEF bunch.N.SG
- (909) OSE: www .
- (910) MAR: I got a bunch .
MAR: I got a bunch
aut: I.PRON.SUB.1S got.V.PAST a.DET.INDEF bunch.N.SG
- (911) OSE: www .
- (912) MAR: sneak in when you can .
MAR: sneak in when you can
aut: sneak.V.INFIN in.PREP when.CONJ you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (913) OSE: www .
- (914) MAR: no problem .
MAR: no problem
aut: no.ADV problem.N.SG

- (915) MAR: thank you .
MAR: thank you
aut: thank.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
- (916) OSE: www .
- (917) MAR: ah@s:eng&spa ah@s:eng&spa .
MAR: ah_E^S ah_E^S
aut: ah.IM ah.IM
- (918) OSE: www .
- (919) MAR: did you ask ?
MAR: did you ask
aut: did.V.PAST you.PRON.SUB.2SP ask.V.2SP.PRES
- (920) OSE: www .
- (921) MAR: &=laugh .
- (922) MAR: &=cough .
- (923) MAR: &=cough .
- (924) OSE: www .
- (925) MAR: I'm done xxx .
MAR: I'm done
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES done.V.PAST
- (926) OSE: www .
- (927) MAR: ay@s:spa I know .
MAR: ay^S I know
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES
ah, I know.
- (928) OSE: www .